

# Combipress N/LM Kaltpolymerisat

(de) Gebrauchsanweisung, bitte aufmerksam lesen!



## Verwendungszweck

Herstellung von Prothesen, speziell für den Kombi- und Hybrid-ZE sowie zur Unterfütterung und Reparatur von Prothesen.

## Indikation

- Vollständiger oder teilweiser Zahnverlust

## Kontraindikation

- Überempfindlichkeit gegen einen der Bestandteile

## Zusammensetzung

Combipress N/LM Pulver enthält

- PMMA (Polymer und Copolymer)
- Barbitursäurekatalysatorsystem
- organische Farbstoffe
- anorganische Pigmente

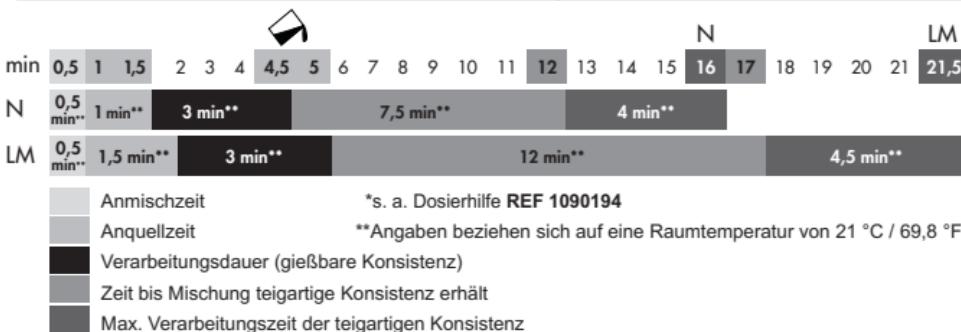
Combipress N/LM Flüssigkeit enthält

- MMA (Methylmethacrylat)
- Dimethacrylat
- Barbitursäurekatalysatorsystem

## Verarbeitung

- Mischverhältnisse und Verarbeitungszeiten der Tabelle entnehmen.
- Zur Modellherstellung möglichst Gipse der Klasse IV verwenden.
- Modelle immer ausreichend wässern, je nach Austrocknungsgrad ca. 5 -15 min.
- Zum Isolieren Gips gegen Kunststoff handelsübliche Alginatisolierung verwenden.
- Bei der Verwendung von Dosierhilfen das Pulver nicht verdichten.

Zeiten- und Mengenangaben	Combipress N	Combipress LM
Mischungsverhältnis*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polymerisationstemperatur	45 °C / 133 °F	
Polymerisationszeit	10 min	15 min
Erforderlicher Druck während der Polymerisation	2 - 2,5 bar	



## **Vergütung des Kunststoffes**

Zur Verringerung des Restmonomergehaltes sollte das polymerisierte Werkstück möglichst vor der Eingliederung im ausgearbeiteten (gesandelten), aber nicht polierten Zustand für ca. 48 h bei Raumtemperatur in Wasser gelagert werden.

## **Ausarbeitung**

Um Passungenauigkeiten nach der Polymerisation zu vermeiden, sollte während des Ausarbeitens und Polierens starke Wärmeentwicklung vermieden werden.

## **Verbund**

- Jegliche Verunreinigung durch Wachs und Isoliermittel vermeiden.
- Kunststoffzähne an den zu verbindenden Basalflächen anrauen.
- Mechanische Retentionen sind zu empfehlen.
- Bei Keramikzähnen auf eine ausreichende mechanische Retention achten.
- Zur Unterstützung des Verbundes artConnect Haftvermittler verwenden.

## **Wiederherstellung**

Arbeiten, die aus CombiPress N/LM gefertigt worden sind, können mit CombiPress N/LM oder anderen handelsüblichen Kaltpolymerisaten auf der Basis von MMA, jederzeit wiederhergestellt und ergänzt werden.

Nach dem Aufrauen der Oberfläche (sandeln / anstrahlen / schleifen) empfiehlt sich eine weitergehende Konditionierung, vorzugsweise mit artConnect PLUS oder einem vergleichbaren Haftvermittler auf Basis von MMA.

## **Lagerung**

- Trocken und kühl lagern.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

## **Hinweise**

- Behältnisse für Pulver und Flüssigkeit nach Gebrauch sorgfältig verschließen.
- Bei Veränderung der Konstruktion durch Gebrauch z. B. durch Risse, Sprünge, Trübung oder deutlichen Abrasionsspuren ist eine Reparatur oder Neuanfertigung notwendig. Die Überwachung sollte durch eine regelmäßige Begutachtung des Zahnersatzes im Rahmen der Wiedervorstellung in der Zahnarztpraxis erfolgen.
- Material nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- LOT-Nr. bei jedem Vorgang angeben, der eine Identifikation des Materials erfordert.
- Der Restmonomergehalt nach Polymerisationsablauf bei CombiPress N/LM ist < 4,5 %.
- Bei der Bearbeitung von Konstruktionen können Stäube entstehen, die zur mechanischen Reizung der Augen und Atemwege führen können. Achten Sie daher immer auf ein einwandfreies Funktionieren der Absaugung an Ihrem Arbeitsplatz zur individuellen Nachbearbeitung sowie auf Ihre persönliche Schutzausrüstung.

## **Entsorgungshinweis**

- Die vollständig auspolymerisierten Bestandteile des CombiPress N/LM werden als Restmüll entsorgt.
- Entsorgung nicht auspolymerisierter Produktreste gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

## **Gefahren- und Sicherheitshinweise für Combipress N/LM Monomer**

H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.

H315 Verursacht Hautreizungen.

H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

H335 Kann die Atemwege reizen.

P280 Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

P272 Kontaminierte Arbeitskleidung nicht außerhalb des Arbeitsplatzes tragen.

P262 Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen.

P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.

P261 Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden.

P333+P313 Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

## **Gefahren- und Sicherheitshinweise für Combipress Polymer**

H317 Kann allergische Reaktionen hervorrufen.

P261 Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden.

## **Klassifizierung**

Combipress N/LM entspricht der EN ISO 20795-1 Typ 2 Klasse 1.

Detaillierte Informationen entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Sicherheitsdatenblatt - auf Anfrage und zum Download auf [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) erhältlich.

**Die Produkteigenschaften basieren auf Einhaltung und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung.**

Stand der Information 2018-11

# Combipress N/LM Cold-curing polymer



## (en) Instructions for use, please read carefully!

### Intended use

For producing prostheses, especially for combination and hybrid dentures, as well as for relining and repairing prostheses.

### Indication

- Total or partial tooth loss

### Contraindication

- Hypersensitivity to one of the components

### Composition

Combipress N/LM powder contains

- PMMA (polymer and copolymer)
- barbituric acid catalyst system
- organic colorants
- inorganic pigments

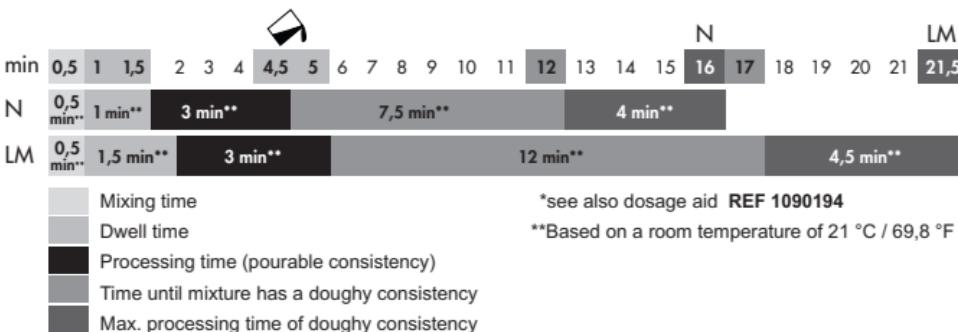
Combipress N/LM liquid contains

- MMA (methylmethacrylate)
- dimethacrylate
- barbituric acid catalyst system

### Dosage and application

- See table for mixing ratios and processing times.
- Use class IV plaster for making casts where possible.
- Always wet casts sufficiently for 5 to 15 minutes depending on the degree of dryness.
- Use standard alginate isolation to separate plaster from acrylic.
- Do not compress the powder when using dosage aids.

Times and quantities	Combipress N	Combipress LM
Mixing ratio*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polymerisation temperature	45 °C / 133 °F	
Polymerisation time	10 min	15 min
Pressure required during polymerisation	2 - 2,5 bar	



## **Processing the acrylic**

To reduce the residual monomer content, the finished (sanded) but not polished polymerised workpiece should be stored in water at room temperature for about 48 hours before delivery.

## **Trimming**

To prevent inaccurate fitting after polymerisation, avoid excessive heat development during trimming and polishing.

## **Bond**

- Ensure that no impurities such as wax or isolating agent are present.
- Roughen the basal surfaces of the acrylic teeth before bonding.
- Mechanical retention is recommended.
- Adequate mechanical retention is essential for ceramic teeth.
- Use artConnect PLUS bonding agent to support bonding.

## **Restoration**

Products of Combipress N/LM can also be restored and supplemented at any time with all standard MMA-based cold-curing polymers.

Following roughening of the surface (sanding / blasting / grinding), further conditioning is recommended, preferably with artConnect PLUS or a similar MMA-based bonding agent.

## **Storage**

- Store in a dry and cool area
- Avoid direct sunlight

## **Notes**

- Close all powder and liquid containers tightly after use.
- Changes to the construction through use, e.g. due to fissures, cracks, clouding or significant signs of abrasion, necessitate a repair or refabrication. Monitoring should be carried out with regular assessment of the denture at the follow-up presentation in the dental surgery.
- Do not use the material after the expiration date.
- Record the LOT number with every process that requires identification of the material.
- The residual monomer content after polymerisation of Combipress N/LM is < 4,5 %.
- Processing frameworks may generate dust which can lead to mechanical irritation of the eyes and airways. Therefore, always ensure that the extraction system on your milling machine and at the workplace is working properly for individual post-processing and that you are using personal protective equipment.

## **Disposal**

- The fully polymerized components of Combipress N/LM are disposed of as residual waste.
- Disposal of nonpolymerized product residues according to legal regulations.
- Do not allow entry into the sewage system or waterways.

## **Danger and safety instruction CombiPress N/LM Monomer**

H225 Highly flammable liquid and vapour.

H315 Causes skin irritation.

H317 May cause an allergic skin reaction.

H335 May cause respiratory irritation.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P272 Contaminated work clothing should not be allowed out of the workplace.

P262 Do not get in eyes, on skin, or on clothing.

P210 Keep away from heat. No Smoking.

P261 Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray.

P333+P313 If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

## **Danger and safety instructions CombiPress Polymer**

H317 May cause an allergic skin reaction.

P261 Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray.

## **Classification**

CombiPress N/LM conforms to EN ISO 20795-1 Typ 2 Class 1.

**The product properties are based on compliance with and observation the instructions for use.**

For detailed information please see the applicable Material Safety Data Sheet, available upon request or as download from [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

Date of information 2018-11

# Combipress N/LM Résine polymérisable à froid



## fr Notice d'utilisation, à lire attentivement!

### Usage prévu

Pour la fabrication de prothèses, en particulier combinées et hybrides, ainsi que pour le rebasage et la réparation de prothèses.

### Indication

- Édentement total ou partiel

### Contraindication

- Hypersensibilité à l'un des composants

### Composition

La poudre Combipress N/LM contient

- PMMA (polymère et copolymère)
- catalyseur à l'acide barbiturique
- colorants organiques
- pigments anorganiques

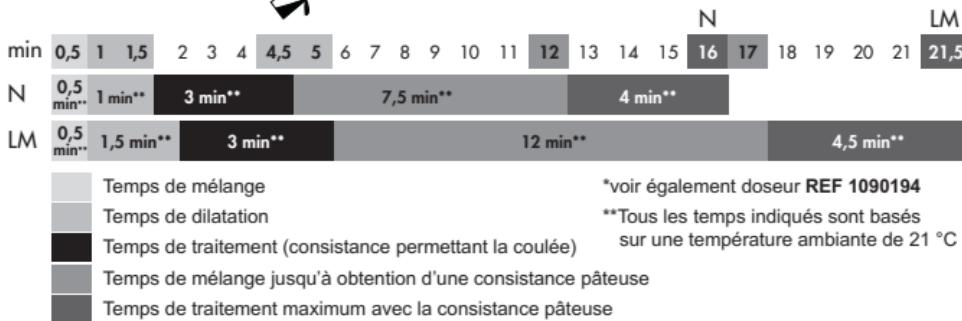
Le liquide Combipress N/LM contient

- MMA (méthacrylate de méthyle)
- diméthacrylate
- catalyseur à l'acide barbiturique

### Dosage et mode d'utilisation

- Veuillez vous baser sur les proportions de mélange et les temps de traitement repris dans le tableau.
- Utiliser de préférence des plâtres de classe IV pour la confection du modèle.
- Toujours bien humidifier les modèles: 5 - 15 min selon le degré de dessèchement.
- Utiliser l'isolant alginate habituel pour l'isolation plâtre contre résine.
- Ne pas compacter la poudre en utilisant le doseur.

Temps et quantités	Combipress N	Combipress LM
Proportions de mélange*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Température de polymérisation	45 °C / 133 °F	
Temps de polymérisation	10 min	15 min
Pression nécessaire pendant la polymérisation	2 - 2,5 bar	



## **Durcissement de la résine**

Afin de réduire la teneur résiduelle en monomères, la pièce polymérisée, finie (sablée) mais non polie, doit être conservée, dans de l'eau à température ambiante pendant 48 heures, si possible avant l'insertion.

## **Finition**

Afin d'éviter des problèmes de précision de la reproduction après la polymérisation, évitez un développement de chaleur trop important lors de la finition et du polissage.

## **Cohésion**

- Éviter toute contamination (cire, isolant, etc.).
- Travailler les surfaces basales des dents de synthèse pour les rendre rugueuses.
- Les rétentions mécaniques sont recommandées.
- Veiller à une rétention mécanique suffisante en cas de dents en céramique.
- Pour renforcer l'adhérence, utiliser l'agent adhésif artConnect PLUS

## **Restauration**

Les pièces en Combipress N/LM peuvent à tout moment être restaurées et complétées avec tous les matériaux polymérisables à froid habituels à base de MMA.

Après rugosification de la surface (traitement au sable / sablage / meulage), un conditionnement supplémentaire, de préférence avec artConnect PLUS ou un agent adhésif comparable à base de MMA est recommandé.

## **Stockage**

- Conserver dans un endroit frais et sec à une température
- Éviter l'exposition directe à la lumière

## **Remarques**

- Refermer soigneusement les récipients de poudre et de liquide après usage.
- Une réparation ou une nouvelle fabrication est indispensable en cas de modification de la construction liée à l'utilisation, p. ex. fissures, crevasses, opacifications ou nettes traces d'abrasion. La surveillance se fait à l'aide d'un contrôle régulier de la prothèse dans le cadre du suivi au cabinet dentaire.
- Ne pas utiliser le matériau après la date de péremption.
- Indiquer le numéro de charge lors de lot procédure exigeant l'identification du matériau.
- La teneur résiduelle en monomères de Combipress N/LM est inférieure à < 4,5 %.
- L'usinage des constructions en peut occasionner la formation de poussières pouvant irriter les yeux et les voies respiratoires. Il convient donc de toujours veiller au fonctionnement irréprochable du dispositif d'aspiration sur votre fraiseuse et au poste de travail pour les retouches individuelles. Veiller également à utiliser un équipement de protection individuelle.

## **Élimination**

- Les composants totalement polymérisés de Combipress N/LM sont éliminés avec les déchets résiduels.
- Élimination des restes de produit non polymérisés conformément à la réglementation.
- Ne pas rejeter à l'égout, ni dans le milieu naturel.

**Consignes de danger et de sécurité Combipress N/LM Monomère**

H225 Liquide et vapeurs très inflammables.

H315 Provoque une irritation cutanée.

H317 Peut provoquer une allergie cutanée.

H335 Peut irriter les voies respiratoires.

P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P272 Les vêtements de travail contaminés ne devraient pas sortir du lieu de travail

P262 Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.

P210 Tenir à l'écart de la chaleur. Ne pas fumer.

P261 Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.

P333+P313 En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: Consulter un médecin.

**Consignes de danger et de sécurité Combipress Polymère**

H317 Peut provoquer une allergie cutanée.

P261 Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.

**Classification**

Combipress N/LM est conforme à la norme EN ISO 20795-1 type 2 classe 1.

**Les qualités du produit reposent sur l'observation et le respect de ce notice d'utilisation.**

Pour des informations détaillées, veuillez consulter la fiche de données de sécurité correspondante - que vous pouvez obtenir sur demande ou télécharger du site [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

Date de dernière mise à jour 2018-11

# Combipress N/LM Polimerizzante a freddo



## it Istruzioni per l'uso, leggere attentamente!

### Destinazione d'uso

Per la realizzazione di protesi, in particolare protesi combinate e ibride, nonché per la ribasatura e la riparazione di protesi.

### Indicazioni

- Perdita parziale o totale di elementi dentari

### Controindicazioni

- Ipersensibilità ad uno dei componenti

### Composizione

Combipress N/LM polvere contiene

- PMMA (polimero e copolimero)
- sistema catalizzatore a base di acido barbiturico
- coloranti organici
- pigmenti inorganici

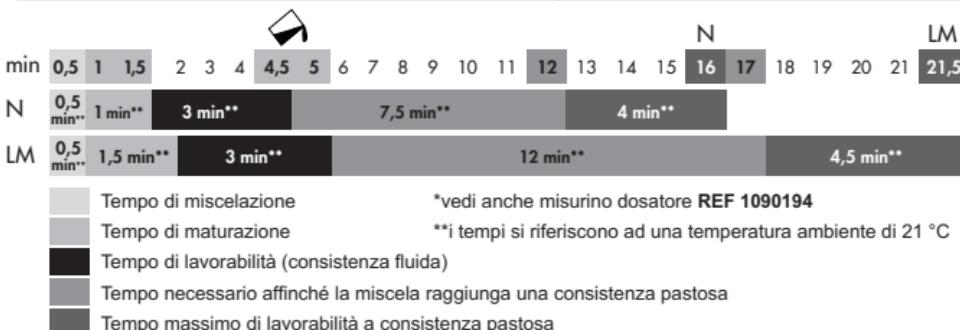
Combipress N/LM liquido contiene

- MMA (metilmacrilato)
- dimetacrilato
- sistema catalizzatore a base di acido barbiturico

### Dosaggio e modalità di impiego

- Per i rapporti di miscelazione e i tempi di lavorazione fare riferimento alla tabella.
- Per la realizzazione dei modelli utilizzare possibilmente gessi di classe IV.
- Mettere sempre a bagno i modelli per un tempo sufficiente, che a seconda del grado di essiccazione può essere di 5 - 15 min.
- Per isolare il gesso dalla resina utilizzare un comune isolante alginico.
- Se si utilizzano i misurini dosatori non compattare la polvere.

Tempi e quantità	Combipress N	Combipress LM
Rapporto di miscelazione*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Temperatura di polimerizzazione	45 °C / 133 °F	
Tempo di polimerizzazione	10 min	15 min
Pressione necessaria durante la polimerizzazione	2 - 2,5 bar	



## **Bonifica della resina**

Per ridurre il contenuto di monomero residuo si raccomanda di tenere il manufatto polimerizzato, rifinito (sabbiato) ma non lucidato, immerso in acqua a temperatura ambiente per circa 48 ore, possibilmente prima della prova sul paziente.

## **Rifinitura**

Per evitare imperfezioni nella precisione dimensionale dopo la polimerizzazione, evitare un eccessivo sviluppo di calore durante la rifinitura e la lucidatura.

## **Adesione**

- Evitare qualsiasi contaminazione con cera o isolante.
- Irruvidire le superfici basali dei denti in resina da unire.
- Si consiglia di utilizzare ritenzioni meccaniche.
- Nel caso di denti in ceramica assicurare una sufficiente ritenzione meccanica.
- Per favorire l'adesione utilizzare l'adesivo artConnect PLUS.

## **Riparazione**

I manufatti in Combipress N/LM possono essere riparati e integrati in qualsiasi momento anche con tutte le resine polimerizzanti a freddo a base di MMA disponibili in commercio. Dopo aver irruvidito la superficie (sabbiatura / fresatura) si consiglia un più completo condizionamento, preferibilmente con artConnect PLUS o un analogo agente adesivo a base di MMA.

## **Conservazione**

- Conservare in luogo fresco asciutto
- Non esporre alla luce solare diretta

## **Note**

- Dopo l'uso chiudere accuratamente i contenitori di polvere e liquido.
- Se la costruzione cambia a causa dell'uso, ad es. crepe, incrinature, intorbidamento o chiari segni di abrasione, è necessario ripararla o realizzarne una nuova. Il controllo deve essere fatto valutando regolarmente la protesi nel quadro di una visita nello studio dentistico.
- Non utilizzare il materiale dopo la data di scadenza.
- Indicare il numero del lotto (LOT-Nr.) in ogni procedura che richieda l'identificazione del materiale.
- Il contenuto di monomero residuo dopo il processo di polimerizzazione di Combipress N/LM è < 4,5 %.
- Nella lavorazione delle strutture in possono essere prodotte polveri che potrebbero provocare irritazione meccanica degli occhi e delle vie respiratorie. Verificare sempre il perfetto funzionamento dell'aspirazione della propria fresatrice e sulla postazione di lavoro utilizzata per la rifinitura individuale. Controllare anche i propri dispositivi di protezione individuali.

## **Smaltimento**

- I componenti completamente polimerizzati di Combipress N/LM possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.
- Smaltire le rimanenze di prodotto non polimerizzate secondo le normative vigenti.
- Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

**Pericolo e istruzioni di sicurezza Combipress N/LM Monomero**

H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.

H315 Provoca irritazione cutanea.

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

H335 Può irritare le vie respiratorie.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.

P272 Gli indumenti da lavoro contaminati non devono essere portati fuori dal luogo di lavoro.

P262 Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti.

P210 Tenere lontano da fonti di calore. Non fumare.

P261 Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.

P333+P313 In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.

**Pericolo e istruzioni di sicurezza Combipress Polimero**

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

P261 Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.

**Classificazione**

Combipress N/LM è conforme a EN ISO 20795-1 tipo 2 classe 1.

**Le proprietà dei prodotti indicate presuppongono il rispetto e l'osservanza di queste istruzioni per l'uso.**

Per informazioni dettagliate consultare la corrispondente scheda dati di sicurezza, ottenibile su richiesta e scaricabile dal sito [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

Ultimo aggiornamento 2018-11

# Combipress N/LM *Polymerizable en frío*



## (es) Instrucciones de uso, léalas detenidamente!

### Uso previsto

Para la elaboración de prótesis, especial para prótesis combinadas e híbridas y para el rebase y reparación de prótesis.

### Indicación

- Edentulismo total o parcial

### Contraindicaciones

- Hipersensibilidad a alguno de los componentes

### Composición

Combipress N/LM polvo contiene

- PMMA (polímero y copolímero)
- Sistema catalizador de ácido barbitúrico
- Colorantes orgánicos
- Pigmentos anorgánicos

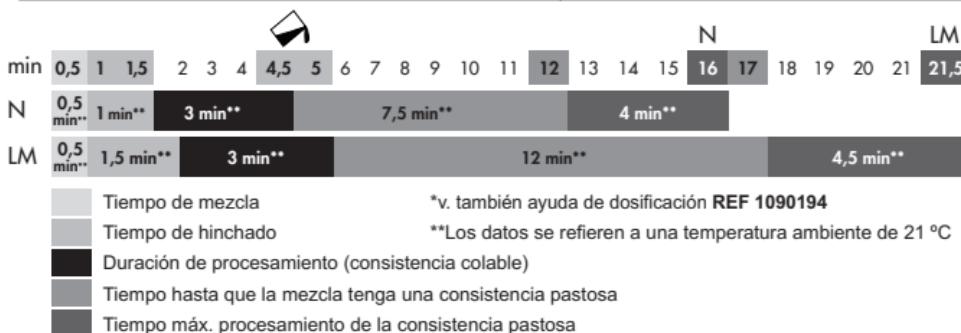
Combipress N/LM líquido contiene

- MMA (metilmetacrilato)
- Dimetacrilato
- Sistema catalizador de ácido barbitúrico

### Dosificación y tipo de aplicación

- Consulte en la tabla la relación de mezcla y los tiempos de procesamiento.
- Para la fabricación de modelos, utilice siempre que sea posible yesos de clase IV.
- Ponga los modelos siempre a remojo entre 5 y 15 min según el grado de sequedad.
- Para aislar el yeso de la resina, utilice aislante de alginato convencional.
- No condense el polvo cuando utilice ayudas de dosificación.

Información sobre tiempos y cantidades	Combipress N	Combipress LM
Proporción de mezcla*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Temperatura de polimerización	45 °C / 133 °F	
Tiempo de polimerización	10 min	15 min
Presión necesaria durante la polimerización	2 - 2,5 bar	



## **Revenido de la resina**

Para reducir el contenido de monómeros residuales, la pieza polimerizada debe conservarse en agua a temperatura ambiente durante unas 48 horas sin pulir y preferiblemente antes de su integración una vez elaborada (limpiada con chorro de arena).

## **Elaboración**

Para evitar las imprecisiones de ajuste tras la polimerización, durante la elaboración y el pulido debe evitarse la formación fuerte de calor.

## **Adhesión**

- Evite cualquier tipo de suciedad de resina y aislante.
- Perfile los dientes de resina en las superficies basales que va a adherir.
- Se recomiendan las retenciones mecánicas.
- En los dientes de cerámica, observe que la retención mecánica sea suficiente.
- Sirve para reforzar la adhesión del adhesivo artConnect PLUS.

## **Reconstrucción**

Los trabajos con Combipress N/LM también pueden complementarse y reconstruirse en cualquier momento con cualquier polímero en frío a base de MMA.

Después de raspar la superficie (con granallado/chorro de arena/fresa), se recomienda realizar un amplio acondicionamiento, preferiblemente con artConnect PLUS o con un adhesivo similar a base de MMA.

## **Almacenamiento**

- Almacénelo en un lugar fresco y seco
- Protegido de la luz solar directa

## **Instrucciones**

- Cierre cuidadosamente los recipientes de polvo y líquido después de su uso.
- Si se producen alteraciones en la construcción debidas al uso, p. ej., por roturas, grietas, enturbiamiento o marcas claras de abrasión, es necesario reparar la prótesis dental o confeccionar una nueva. El control debe hacerse mediante una revisión regular de la prótesis dental como parte de las visitas de seguimiento en la consulta dental.
- No utilice el material después de la fecha de caducidad.
- Indique el número de lote en todos los procesos que requieran la identificación del material.
- El contenido de monomero residual tras el periodo de polimerización con Combipress N/LM es del < 4,5 %.
- Durante el procesamiento de los diseños, es posible que se generen polvos que pueden provocar la irritación mecánica de los ojos y las vías respiratorias. Observe que la aspiración de su fresadora y del lugar de trabajo sea correcta para el procesamiento posterior individual, y lleve siempre su equipo de protección personal.

## **Eliminación**

- Los componentes de Combipress N/LM completamente polimerizados se eliminan como basura no reciclable.
- Eliminar los restos de producto no polimerizados de acuerdo con la normativa vigente.
- No permitir que lleguen al alcantarillado ni al agua.

## **Instrucciones de peligro y seguridad Combipress N/LM Monómero**

H225 Líquido y vapores muy inflamables.

H315 Provoca irritación cutánea.

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H335 Puede irritar las vías respiratorias.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P272 La ropa de trabajo contaminada no debe salir del lugar de trabajo.

P262 Evitar todo contacto con los ojos, la piel o la ropa.

P210 Mantener alejado del calor. No fumar.

P261 Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.

P333+P313 En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

## **Instrucciones de peligro y seguridad Combipress Polímero**

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

P261 Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.

## **Clasificación**

Combipress N/LM cumple con la normativa EN ISO 20795-1 tipo 2 clase 1.

Encontrará información detallada en la hoja de datos de seguridad correspondiente, disponible a petición o descargable en la página [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Las características del producto se basan en la conservación y la observación de estas instrucciones de uso.**

Información actualizada 2018-11

## **Combipress N/LM** Resina autopolimerizável



**pt** Instruções de utilização, ler atentamente!

## **Finalidade**

Para a produção de próteses, especialmente para próteses combinadas e híbridas, assim como para o rebase e a reparação de próteses.

#### **Indicação**

- #### **• Perda total ou parcial de dentes**

#### **Contraindicação**

- Hipersensibilidade a um dos componentes

## Composição

Combinpress N/I M Pó contém:

- PMMA (polímero e copolímero)
  - Sistema catalisador de ácido barbitúrico
  - Corantes orgânicos
  - Pigmentos inorgânicos

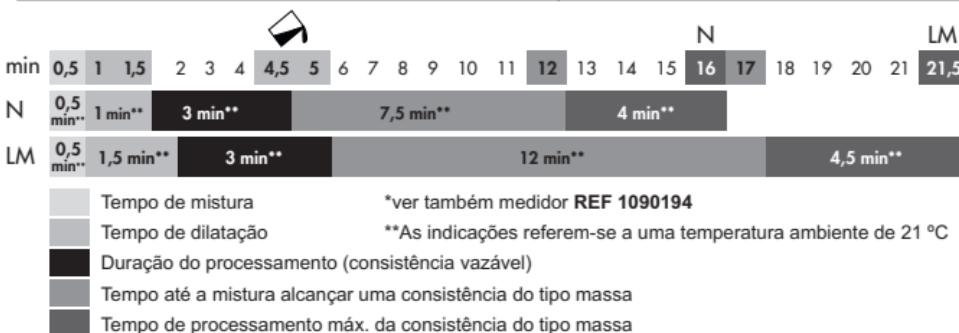
Combinpress N/I M I líquido contém

- MMA (metil-metacrilato)
  - Dimetacrilato
  - Sistema catalisador de ácido barbitúrico

#### Dosagem e tipo de utilização

- Proporções de mistura e tempos de processamento, ver tabela.
  - Para a preparação de modelos utilizar sempre que possível gessos da classe IV.
  - Humerdecer sempre os modelos suficientemente, dependendo do grau de secagem, aprox. 5 - 15 min.
  - Para isolar o gesso do material sintético, utilizar isolamento de alginato.
  - Não comprimir o pó ao utilizar colheres doseadoras.

Indicações de tempo e quantidades	Combipress N	Combipress LM
Proporção de mistura*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Temperatura de polimerização	45 °C / 133 °F	
Tempo de polimerização	10 min	15 min
Pressão necessária durante a polimerização	2 - 2,5 bar	



## **Endurecimento e têmpora do material sintético**

Para a redução do teor residual de monómeros, a peça polimerizada, na medida do possível antes da inserção e no estado de pré-preparação (areada) mas não polida, deve ser colocada em água durante 48 h à temperatura ambiente.

## **Elaboração**

A fim de evitar irregularidades nas dimensões após a polimerização, deve evitarse a produção de calor durante a elaboração e o polimento.

## **Ligaçāo**

- Evitar contaminação com cera e isolante.
- Tornar ásperas as superfícies basais que deverão receber a ligacao nos dentes em material sintético.
- Recomenda-se aplicar retenções mecânicas.
- No caso de dentes de cerâmica, assegurar a existência de uma retenção mecânica suficiente.
- Utilizar para auxiliar a adesão do agente de ligação artConnect PLUS.

## **Restauração**

Os trabalhos feitos com Combipress N/LM também podem ser restaurados e complementados a qualquer momento com todas as resinas autopolimerizáveis à base de MMA disponíveis no comércio. Depois de tornar a superfície áspera (fricção com areia / jato / lixagem), recomenda-se o condicionamento adicional, de preferência com artConnect PLUS ou com um agente de ligação equiparável à base de MMA.

## **Armazenamento**

- Conservar em local fresco
- Evitar a exposição à luz directa

## **Indicações**

- Fechar cuidadosamente os recipientes de pó e líquido após a utilização.
- No caso de alterações construtivas causadas pela utilização, p. ex, fissuras, rachas, turvação ou vestígios claros de abrasão, é necessária uma reparacao ou um produto novo. A supervisão deve ser realizada através de uma avaliação regular da prótese dentária, no âmbito da consulta de acompanhamento no consultório.
- Não utilizar o material após o prazo de validade.
- Indicar o número de lote em cada procedimento que exija a identificação do material.
- O teor residual de monómero após a polimerização com Combipress N/LM é < 4,5 %.
- Durante o acabamento de estruturas de podem surgir poeiras suscetíveis de irritar os olhos e as vias respiratórias. Por isso, verifique sempre o funcionamento correto da aspiração na sua fresadora e no local de trabalho para o acabamento individual e o seu equipamento de proteção pessoal.

## **Eliminação**

- Os componentes totalmente polimerizados do Combipress N/LM são eliminados como lixo doméstico.
- Eliminação de resíduos de produtos não polimerizados de acordo com regulamentos oficiais.
- Não permitir que atinja a canalização ou o meio aquático.

## **Instruções de perigo e segurança Combipress N/LM Monómero**

H225 Líquido e vapor facilmente inflamáveis.

H315 Provoca irritação cutânea.

H317 Pode provocar uma reacção alérgica cutânea.

H335 Pode provocar irritação das vias respiratórias.

P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.

P272 A roupa de trabalho contaminada não pode sair do local de trabalho.

P262 Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa.

P210 Manter afastado do calor. Não fumar.

P261 Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis.

P333+P313 Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico.

## **Instruções de perigo e segurança Combipress Polímero**

H317 Pode provocar uma reacção alérgica cutânea.

P261 Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis.

## **Classificação**

Combipress N/LM está em conformidade com a norma EN ISO 20795-1 Tipo 2 Classe 1.

Para informação detalhada, consultar a respetiva ficha de dados de segurança que pode ser obtida mediante pedido ou descarregada em [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**As características do produto baseiam-se no cumprimento e na observação destas instruções de utilização.**

Estado da informação 2018-11

# Combipress N/LM

Polimer utwardzany na zimno



## (pl) Instrukcja użycia, dokładnie przeczytać!

### Przeznaczenie

Doo wytwarzania protez, zwłaszcza protez złożonych i hybrydowych, oraz do podścielania i naprawy protez.

### Wskazania do stosowania

- Całkowita lub częściowa utrata zębów

### Przeciwskazania do stosowania

- Nadwrażliwość na jakikolwiek ze składników

### Skład

Proszek Combipress N/LM zawiera

- PMMA (polimer i kopolimer)
- System katalityczny kwasu barbiturowego
- Barwniki organiczne
- Pigmenty nieorganiczne

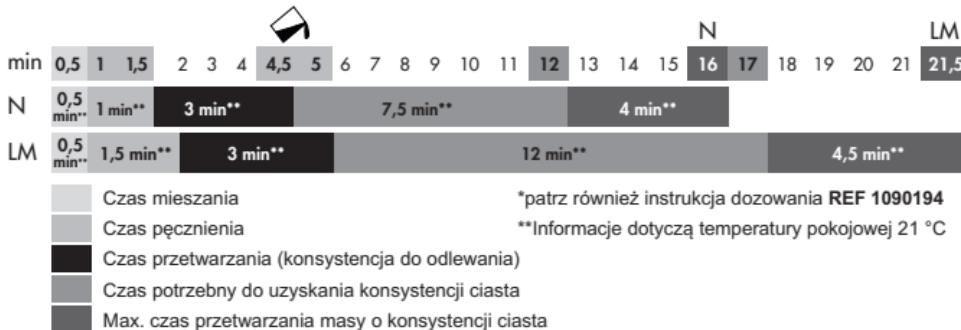
Plyn Combipress N/LM zawiera

- MMA (metakrylan metylu)
- Dimetakrylan
- System katalityczny kwasu barbiturowego

### Dozowanie i sposób stosowania

- Proporcje mieszania i czasy przetwarzania sprawdzić w tabeli.
- Do wykonywania modeli stosować w miarę możliwości gips klasy IV.
- Modele zawsze wystarczająco namaczać, w zależności od stopnia wysuszenia ok. 5 - 15 min.
- Do izolowania gipsu od tworzywa sztucznego stosować zwykły izolator alginatowy.
- Podczas stosowania pomocy do dozowania nie zagęszczać proszku.

Czasy i ilości	Combipress N	Combipress LM
Proporcja mieszania*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Temperatura polimeryzacji	45 °C / 133 °F	
Czas polimeryzacji	10 min	15 min
Wymagane ciśnienie podczas polimeryzacji	2 - 2,5 bar	



## **Ulepszanie tworzywa sztucznego**

W celu zmniejszenia zawartości pozostałego monomeru spolimeryzowany półwyrób należy w miarę możliwości przed osadzeniem przechowywać przez ok. 48 godz. w wodzie w temperaturze pokojowej w stanie wykończonym (piaskowanie), ale jeszcze przed polerowaniem.

## **Wykończenie**

Aby uniknąć niedokładności pasowania po polimeryzacji, podczas wykańczania i polerowania należy unikać wytwarzania dużego ciepła.

## **Łączanie**

- Unikać jakiegokolwiek zanieczyszczenia woskiem i izolatorem.
- Zęby z tworzywa sztucznego należy zmatować na łączonych powierzchniach podstawowych.
- Zalecane są retencje mechaniczne.
- W przypadku zębów ceramicznych należy zwracać uwagę na wystarczającą retencję mechaniczną.
- Do wspomagania łączenia należy użyć materiału wiążącego artConnect PLUS.

## **Odtwarzanie**

Prace wykonane z materiału Combiprass N/LM można w każdym czasie odtwarzać i uzupełniać również przy użyciu zwykłych polimerów utwardzanych na zimno na bazie MMA. Po schropowaniu powierzchni (piaskowanie / szlifowanie) zaleca się dalsze kondycjonowanie, najlepiej za pomocą artConnect PLUS lub porównywalnym systemem wiążącym na bazie MMA.

## **Przechowywanie**

- Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu
- Unikać bezpośredniego działania światła

## **Wskazówki**

- Pojemniki na proszek i płyn dokładnie zamykać po użyciu.
- W przypadku zmiany konstrukcji w wyniku użytkowania, np. rys, pęknięć, zmętnienia lub wyraźnych śladów ścierania, konieczna jest naprawa lub wykonanie na nowo. Kontrola powinna odbywać się poprzez regularną ocenę protezy zębowej w ramach kolejnych wizyt w gabinecie stomatologicznym.
- Materiału nie stosować po upływie terminu ważności.
- Numer serii (LOT) podawać przy każdym procesie wymagającym identyfikacji materiału.
- Zawartość pozostałych monomerów po zakończeniu polimeryzacji wynosi w przypadku Combipress N/LM < 4,5 %.
- Podczas opracowania konstrukcji mogą powstawać pyły, które mogą powodować mechaniczne podrażnienie oczu i dróg oddechowych. Z tego powodu należy zawsze zwracać uwagę na nienaganne działanie odsysania przy frezarce i w miejscu pracy podczas indywidualnej obróbki końcowej oraz na środki ochrony indywidualnej.

## **Usuwanie**

- Całkowicie spolimeryzowane składniki produktu CombiPrss N/LM należy usuwać jako odpady niesegregowane.
- Usuwanie niespolimeryzowanych pozostałości produktu zgodnie z przepisami.
- Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji i wód powierzchniowych.

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i bezpieczeństwa CombiPress N/LM Monomer**

H225 Wysoce łatwopalna ciecz i pary.

H315 Działa drażniąco na skórę.

H317 Może powodować reakcję alergiczną skóry.

H335 Może powodować podrażnienie dróg oddechowych.

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.

P272 Zanieczyszczonej odzieży ochronnej nie wynosić poza miejsce pracy.

P262 Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież.

P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła. Nie palić.

P261 Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylanej cieczy.

P333+P313 W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłoś się pod opiekę lekarza.

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i bezpieczeństwa CombiPress Polimer**

H317 Może powodować reakcję alergiczną skóry.

P261 Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylanej cieczy.

## **Klasyfikacja**

CombiPress N/LM spełnia wymagania normy EN ISO 20795-1 typ 2 klasa 1.

Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć w karcie charakterystyki danej substancji, dostępnej na życzenie i do pobrania ze strony [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Właściwości produktu opierają się na przestrzeganiu i postępowaniu zgodnie z niniejszą instrukcją użycia.**

Data sporządzenia informacji 2018-11

# Combipress N/LM Koud polymeriserend materiaal



**(nl) Lees deze gebruiksaanwijzing alstublieft goed door!**

## Beoogd doel

Voor het maken van protheses, speciaal voor combinatieprotheses en gedeeltelijke protheses, voor rebasings en voor het repareren van protheses.

## Indicatie

- Volledig of gedeeltelijk gebitsverlies

## Contraindicatie

- Overgevoeligheid voor een van de bestanddelen

## Samenstelling

Combipress N/LM poeder bevat

- PMMA (polymeer en copolymer)
- katalysatorsysteem op basis van barbituurzuur
- organische kleurstoffen
- anorganische pigmenten

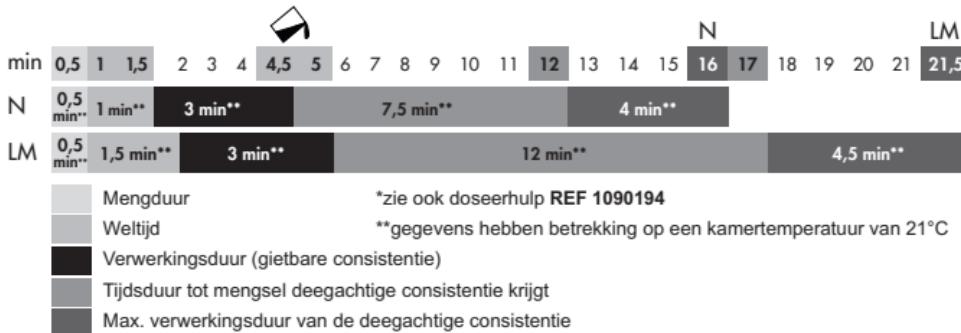
Combipress N/LM vloeistof bevat

- MMA (methylmethacrylaat)
- dimethacrylaat
- katalysatorsysteem op basis van barbituurzuur

## Dosering en wijze van gebruik

- Raadpleeg de tabel voor de mengverhoudingen en verwerkingsduur.
- Gebruik voor het maken van modellen liefst gips van klasse IV.
- Bevochtig de modellen voldoende met water. Doe dit gedurende ca. 5 à 15 minuten, afhankelijk van de uitdrogingsgraad.
- Gebruik voor het isoleren van het gips ten opzichte van de kunststof een in de handel verkrijgbaar isolatiemateriaal op basis van alginaat.
- Zorg dat bij gebruik van doseerhulpmiddelen het poeder niet wordt verdicht.

Tijden en hoeveelheden	Combipress N	Combipress LM
Mengverhouding*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polymerisatieterminatuur	45 °C / 133 °F	
Polymerisatieduur	10 min	15 min
Benodigde druk tijdens het polymeriseren	2 - 2,5 bar	



## **Kwaliteitsverbetering van de kunststof**

Om het restmonomeergehalte zo veel mogelijk te beperken, moet het gepolymeriseerde werkstuk voor plaatsing liefst gedurende ca. 48 uur onder water worden bewaard. Doe dit op kamertemperatuur en in geschuurde, maar nog niet gepolijste toestand.

## **Afwerking**

Voorkom sterke warmteontwikkeling tijdens het afwerken en polijsten, zo gaat u tegen dat het werkstuk na polymerisatie en bewerking niet meer goed past.

## **Hechting**

- Voorkom iedere vorm van verontreiniging door was of isoleermiddel.
- Maak kunststof gebitselementen ruw op de basisvlakken waar de hechting moet plaatsvinden.
- Wij raden aan om van mechanische retentie gebruik te maken.
- Let bij keramische elementen op voldoende mechanische retentie.
- Gebruik artConnect PLUS-hechtmiddel ter verbetering van de hechting.

## **Herstelwerkzaamheden**

Werkstukken van Combipress N/LM kunnen ook altijd worden hersteld en aangevuld met alle gebruikelijke koud polymeriserende materialen op basis van MMA.

Na het opruwen van het oppervlak (zandstralen / afstralen / slijpen) wordt een verdergaande conditionering aanbevolen, bij voorkeur met artConnect PLUS of een vergelijkbaar hechtmiddel op basis van MMA.

## **Bewaren**

- Bewaar het materiaal droog en koel
- Stel het niet bloot aan licht

## **Opmerkingen**

- Sluit de houders voor poeder en vloeistof altijd goed na gebruik.
- Bij veranderingen aan de constructie tijdens het gebruik, bijv. scheurtjes, barstjes, troebeling of duidelijke slijtagesporen, is een reparatie of nieuwe constructie noodzakelijk. Dit moet worden beoordeeld door regelmatige controle van de gebitsprothese tijdens vervolgspraken in de tandartspraktijk.
- Gebruik het materiaal niet meer nadat de houdbaarheidsdatum is verlopen.
- Geef bij iedere procedure waarbij het materiaal dient te worden geïdentificeerd het LOT-nr. door.
- Na afloop van de polymerisatie bedraagt het restmonomeergehalte van Combipress N/LM < 4,5 %.
- Bij de bewerking van constructies kan stofvorming optreden, die mechanische irritatie van de ogen en de luchtwegen kan veroorzaken. Let er daarom altijd op dat de afzuiging van uw freesmachine en op de werkplek waar u het werkstuk individueel afwerkt altijd onberispelijk werkt en maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.

## **Afvoeren**

- De volledig gepolymeriseerde bestanddelen van Combipress N/LM worden afgevoerd als restafval.
- Afvoeren van niet gepolymeriseerde productresten volgens de geldende voorschriften.
- Niet in het riool of oppervlaktewater laten komen.

## **Gevaar en veiligheidsinstructies Combipress N/LM Monomeer**

H225 Licht ontvlambare vloeistof en damp.

H315 Veroorzaakt huidirritatie.

H317 Kan een allergische huidreactie veroorzaken.

H335 Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.

P280 Beschermdende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen.

P272 Verontreinigde werkkleding mag de werkruimte niet verlaten.

P262 Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden.

P210 Verwijderd houden van warmte. Niet roken.

P261 Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/sputnevel vermijden.

P333+P313 Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen.

## **Gevaar en veiligheidsinstructies Combipress Polymeer**

H317 Kan een allergische huidreactie veroorzaken.

P261 Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/sputnevel vermijden.

## **Classificatie**

Combipress N/LM voldoet aan EN ISO 20795-1 type 2 klasse 1.

Raadpleeg voor gedetailleerde informatie het desbetreffende veiligheidsinformatieblad.

Dit is op aanvraag verkrijgbaar en kan worden gedownload via [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Om de producteigenschappen te kunnen waarborgen, moet deze gebruiksaanwijzing worden doorgelezen en opgevolgd.**

Versie 2018-11

# Combipress N/LM Kallpolymerisat



## (sv) Bruksanvisning. Läs igenom noggrant!

### Avsedd användning

För framställning av proteser, särskilt avsedd för kombinerade och hybridproteser samt för rebasering och lagning av proteser.

### Indikation

- Fullständig eller partiell tandförlust

### Kontraindikation

- Sensibilitet mot någo av innehållsämnena

### Sammansättning

Combipress N/LM pulver innehåller

- PMMA (polymer och sampolymer)
- Barbitursyrakatalysatorsystem
- Organiska färger
- Organiska pigment

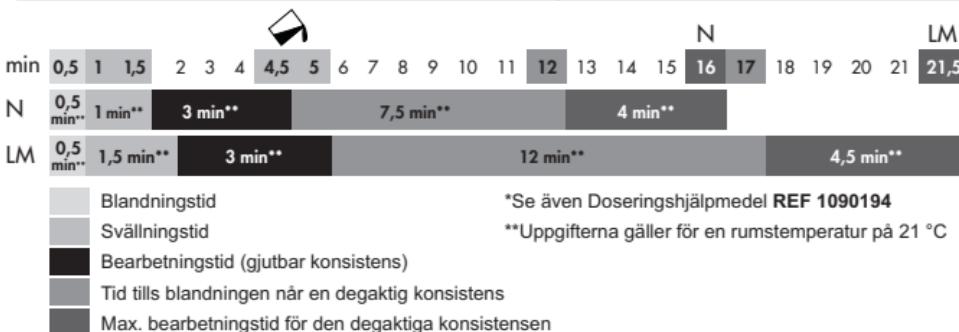
Combipress N/LM vätska innehåller

- MMA (metylmetakrylat)
- Dimetakrylat
- Barbitursyrakatalysatorsystem

### Dosering och användning

- Se tabellen för blandningsförhållanden och bearbetningstider.
- Använd om möjligt gips av klass IV vid modelltillverkning.
- Vät alltid modellerna tillräckligt (ca 5–15 min. beroende på torkningsgrad).
- Använd vanlig alginatisolering för att isolera gipset från plasten.
- Komprimera inte pulvret om doseringshjälpmittel används.

Tider och mått	Combipress N	Combipress LM
Blandningsförhållande*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polymerisationstemperatur	45 °C / 133 °F	
Polymerisationstid	10 min	15 min
Erfordrat tryck under polymerisationen	2 - 2,5 bar	



## **Efterbehandlingstid för plasten**

För att minska halten restmonomerer, ska det polymeriserade arbetsstycket om möjligt lagras i vatten vid rumstemperatur i ca 48 timmar innan stycket integreras i efterbearbetat (dvs. slipat), men opolerat skick.

## **Efterbearbetning**

För att undvika försämringar av passformen efter polymerisation, bör stark värmeutveckling undvikas under efterbearbetning och polering.

## **Vidhäftning**

- Undvik alla former av föroreningar genom vax och isolermedel.
- Rugga plaständerna vid de basalytor som ska vidhäftas.
- Mekaniska retentioner rekommenderas.
- Sörj för tillräcklig mekanisk retention vid användning av keramiktänder.
- Använd artConnect PLUS vidhäftningspromotor för att understödja bindningen.

## **Reparation**

Arbeten av CombiPress N/LM kan alltid repareras och byggas på med vanliga på marknaden förekommande MMA-baserade kallpolymerisat.

Efter uppruggning av ytan (sandblästring, slipning) rekommenderas ytterligare konditionering, förträdesvis med artConnect PLUS eller en jämförbar vidhäftningspromotor på MMA-bas.

## **Förvaring**

- Förvaras torrt och svalt
- Skydda från direkt solljus

## **Anvisningar**

- Behållare för pulver och vätska ska noggrant färsutas efter användning.
- Vid förändring av konstruktionen efter användning t.ex. i form av repor, sprickor, grumlighet eller tydliga abrasionsspår krävs reparation eller ny tillverkning. Övervakning bör ske genom regelbunden utvärdering av tandläkaren i samband med återbesök på tandvardsmottagningen.
- Använd inte materialet om hållbarhetsdatumet har passerats.
- Ange lotnummer vid alla former av hantering som kräver att materialet ska gå att identifiera.
- Restmonomerhalten efter polymerisation med CombiPress N/LM är < 4,5 %.
- Vid bearbetning av konstruktioner kan damm uppstå som kan leda till mekanisk irritation i ögon och luftvägar. Se därför alltid noga till att utsuget på fräsmaskinen och arbetsplatsen vid det individuella arbetet fungerar felfritt och använd lämpligt personligt skydd.

## **Information om avfallshantering**

- De fullständigt färdigpolymeriserade komponenterna i CombiPress N/LM avfallshanteras som restavfall.
- Avfallshantering av icke färdigpolymeriserade produktrester ska utföras enligt lokala regler och lagar.
- Töm ej i avloppet. Får inte komma ut i avloppssystem eller vattendrag.

## **Fara och säkerhetsanvisningar Combipress N/LM Monomer**

H225 Mycket brandfarlig vätska och ånga.

H315 Irriterar huden.

H317 Kan orsaka allergisk hudreaktion.

H335 Kan orsaka irritation i luftvägarna.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

P272 Nedstänkta arbetskläder får inte avlägsnas från arbetsplatsen.

P262 Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna.

P210 Får inte utsättas för värme. Rökning förbjuden.

P261 Undvik att inandas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej.

P333+P313 Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp.

## **Fara och säkerhetsanvisningar för Combipress Polymer**

H317 Kan orsaka allergisk hudreaktion.

P261 Undvik att inandas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej.

## **Klassificering**

Combipress N/LM överensstämmer med EN ISO 20795-1 typ 2 klass 1.

Mer information finns i respektive säkerhetsdatablad som finns att få på förfrågan och för nedladdning på [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Produktgenskaperna gäller endast om denna bruksanvisning beaktas och följs.**

Datum för informationen 2018-11

# Combipress N/LM Koldpolymeriserende materiale



(da) Brugsanvisningen bør læses omhyggeligt!

## Avsedd användning

Til fremstilling af proteser, specielt til kombioig hybrid-tandproteser samt underlægning og reparation af proteser.

## Indikation

- Komplet eller delvist tandtab

## Kontraindikation

- Overfølsomhed over for et af indholdsstofferne

## Sammensætning

Combipress N/LM pulver indeholder

- PMMA (polymer og copolymer)
- Barbitursyre-katalysatorsystem
- Organiske farvestoffer
- Uorganiske pigmenter

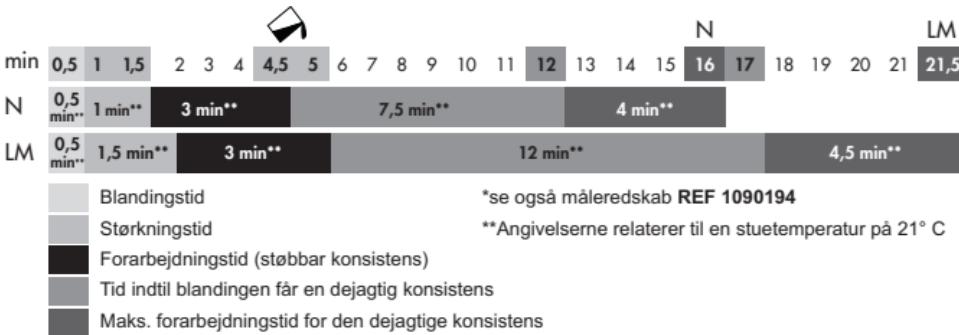
Combipress N/LM væske indeholder

- MMA (methylmetacrylat)
- Dimetacrylat
- Barbitursyre-katalysatorsystem

## Dosering og anvendelsesmåde

- Blandingsforhold og forarbejdningstid fremgår af tabellen.
- Til modelfremstilling anvendes så vidt muligt gips af klasse IV.
- Modellerne skal altid fugtes tilstrækkeligt i ca. 5 - 15 min., alt afhængig af udtørningsgrad.
- Til isolering af gips imod kunststof anvendes alginatisolering, der fås i handlen.
- Når der anvendes måleredskaber, må pulveret ikke presses sammen.

Tids- og mængdeangivelser	Combipress N	Combipress LM
Blandingsforhold*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polymeriseringstemperatur	45 °C / 133 °F	
Polymeriseringstid	10 min	15 min
Nødvendigt tryk under polymeriseringen	2 - 2,5 bar	



## **Efterbehandling af kunststoffet**

For at reducere restmonomerindholdet bør det polymeriserede objekt så vidt muligt inden integreringen - i forarbejdet (sandslebet), men upoleret tilstand - opbevares i vand i ca. 48 timer ved stuetemperatur.

## **Forarbejdning**

For at undgå unøjagtigheder i tilpasningen efter polymeriseringen må der ikke opstå kraftig varmeudvikling under forarbejdningen og poleringen.

## **Integrering**

- Enhver kontaminering med voks og isoleringsmateriale bør undgås.
- Kunststoftænderne gøres ru på de basalfacer, der skal forbindes.
- Mekaniske retentioner anbefales.
- Ved porcelænstænder bør man være opmærksom på en tilstrækkelig mekanisk retention.
- Til understøttelse af integreringen af artConnect PLUS-bindemidlet.

## **Restaurering**

Udført arbejde med CombiPress N/LM kan også restaureres og suppleres ved hjælp af alle i handlen forekommende koldpolymeriserende materialer på MMA-basis.

Efter overfladen er gjort ru (sandpudsning / stråling / slibning), anbefales en videre behandling, helst med artConnect PLUS eller et lignende bindemiddel på basis af MMA

## **Oppbevaring**

- Skal opbevares tørt og køligt
- Undgå direkte sollys

## **Anvisninger**

- Beholdere til pulveret og væsken skal lukkes omhyggeligt efter brug.
- Ved ændret konstruktion gennem brug, f.eks. med revner, mellemrum, udtrætninng eller tydelige abrasionsspor kræves en reparation eller ny produktion. Overvågning skal ske i tandlægepraksis med en regelmæssig dokumentation fra tandlægen, indenfor rammerne af kontrolbesøg.
- Materialet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Parti-nr. skal angives ved hver procedure, hvor det er påkrævet med en identifikation af materialet.
- Restmonomerindholdet i CombiPress N/LM udgør efter polymeriseringen < 4,5 %.
- Ved bearbejdningen af konstruktioner kan der opstå støvpartikler, som kan medføre mekanisk irritation af øjne og luftveje. Sørg derfor altid for, at fræserens udsugning og udsugningssystemet på arbejdspladsen til individuel efterbearbejdning fungerer korrekt. Anvend personligt beskyttelsesudstyr.

## **Bortskaffelse**

- De fuldstændigt udpolymeriserede bestanddele til CombiPress N/LM bortsaffes som husholdningsaffald.
- Ikkeudpolymeriserede produktrester skal bortsaffes iht. myndighedernes forskrifter.
- Må ikke udledes i kloaksystemet eller vandløb.

## **Fare- og sikkerhedsanvisninger Combipress N/LM Monomer**

H225 Meget brandfarlig væske og damp.

H315 Forårsager hudirritation.

H317 Kan forårsage allergisk hudreaktion.

H335 Kan forårsage irritation af luftvejene.

P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P272 Tilsmudset arbejdstøj bør ikke fjernes fra arbejdspladsen.

P262 Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj.

P210 Holdes væk fra varme. Rygning forbudt.

P261 Indånd ikke pulver/røg/gas/tåge/damp/spray.

P333+P313 Ved hudirritation eller udslæt: Søg lægehjælp.

## **Fare- og sikkerhedsanvisninger Combipress Polymer**

H317 Kan forårsage allergisk hudreaktion.

P261 Indånd ikke pulver/røg/gas/tåge/damp/spray.

## **Klassifikation**

Combipress N/LM er i overensstemmelse med EN ISO 20795-1 type 2 klasse 1.

Detaljerede informationer fremgår af det pågældende sikkerhedsdatablad – det kan fås på forespørgsel og kan downloades på [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Produktets egenskaber er baseret på, at brugsanvisningen overholdes og følges.**

Dato for ændring af teksten 2018-11

## **Combipress N/LM** Kaldpolymeriserende plast



**(no) Les bruksanvisningen oppmerksomt!**

## Bruksformål

Til fremstilling av proteser, spesielt for kombi- og hybrid-tannproteser og for relining og reparasjon av proteser.

### **Indikation**

- Fullstendig eller delvis tap av tenner

### **Kontraindikasjon**

- Overømfintlighet overfor en av bestanddelene

## Sammensætning

#### **Combipress N/LM-pulver inneholder**

- PMMA (polymer og kopolymer)
  - Barbitursyrekatalsatorsystem
  - Organiske fargestoffer
  - Uorganiske pigmenter

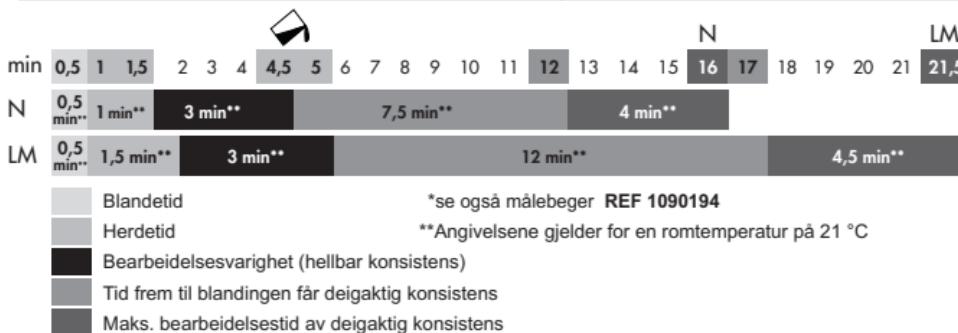
Combipress N/LM-væske inneholder

- MMA (metylmetakrylat)
  - Dimetakrylat
  - Barbitursyrekatalsatorsystem

## Dosering og type bruk

- Blandeforhold og bearbeidelsestider finner du i tabellen.
  - Til modellfremstilling brukes gips av klasse IV så langt dette er mulig.
  - Modellene skal alltid fuktes tilstrekkelig, alt etter uttørkningsgrad i ca. 5 - 15 minutter.
  - Til isolering av gips mot plasten brukes vanlig alginatisolering.
  - Pulveret må ikke presses sammen ved bruk av målebegrene.

Tids- og mengdeangivelser	Combipress N	Combipress LM
Blandingsforhold*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polymeriseringstemperatur	45 °C / 133 °F	
Polymeriseringstid	10 min	15 min
Nødvendig trykk under polymerisering	2 - 2,5 bar	



## **Herding av plasten**

Til reduksjon av restmonomerinnholdet skal det polymeriserte emnet oppbevares i slipt (pusset), men ikke polert tilstand i vann ved romtemperatur i ca. 48 timer tøttest mulig opp til integreringen.

## **Sliping**

For å unngå pasningsunøyaktigheter etter polymeriseringen må det sørget for at det ikke oppstår kraftig varmeutvikling under sliping og polering.

## **Integrering**

- Enhver forurensing på grunn av voks og isoleringsmateriale skal unngås.
- Kunststoffennene gjøres ru på basalflatene hvor de skal forbines.
- Mekaniske retensjoner anbefales.
- På porsestenner skal du være oppmerksom på en tilstrekkelig mekanisk retensjon.
- Bruk artConnect PLUS bondingmiddel for å støtte integreringen.

## **Gjenopprettning**

Arbeider av Combipress N/LM kan også ved hjelp av alle vanlige kaldpolymeriseringsmateriale på basis av MMA til enhver tid restaureres og kompletteres.

Etter oppruing av overflaten (sandbehandling / sandblåsing / sliping), anbefales det å bruke ytterligere forbehandling, fortrinnsvis med artConnect PLUS eller tilsvarende MMA-basert bondingmiddel.

## **Oppbevaring**

- Oppbevares tørt og kjølig
- Direkte lys skal unngås

## **Anvisninger**

- Beholdere for pulver og væske skal lukkes godt etter bruk.
- Når konstruksjonen endrer seg under bruk, f.eks. ved riss, sprekker, uklarhet eller tydelige spor av slitasje, er reparasjon eller ny tilvirking nødvendig. Overvåking bør finne sted gjennom regelmessig vurdering av tannprotesen i rammen av rutinekontroller på tannlegekontoret.
- Materialet må ikke brukes etter holdbarhetsdatoens utløp.
- LOT-nr. skal angis ved enhver prosess som krever en identifikasjon av materialet.
- Restmonomerinnholdet i Combipress N/LM etter polymeriseringsprosessen er < 4,5 %.
- Under bearbeidningen av konstruksjoner kan det oppstå støv som kan føre til mekanisk irritasjon av øyne og luftveier. Sørg derfor alltid for at avsuget på fresemaskinen og arbeidsplassen for individuelt etterarbeid fungerer forskriftsmessig, samt at du alltid bruker personlig verneutstyr.

## **Avfallshåndtering**

- De fullstendig gjennomherdede bestanddelene av Combipress N/LM avfallsbehandles som husholdningsavfall.
- Ikke gjennomherdede produktrester skal avfallshåndteres i samsvar med gjeldende forskrifter.
- La ikke produktet komme i kloakksystemet eller i grunnvannet.

## **Fare- og sikkerhetsanvisninger Combipress N/LM Monomeren**

H225 Meget brannfarlig væske og damp.

H315 Irriterer huden.

H317 Kan utløse en allergisk hudreaksjon.

H335 Kan forårsake irritasjon av luftveiene.

P280 Benytt vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm.

P272 Tilsølte arbeidsklær må ikke fjernes fra arbeidsplassen.

P262 Må ikke komme i kontakt med øyne, huden eller klær.

P210 Holdes vekk fra varme. Røyking forbudt.

P261 Unngå innånding av stov/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler.

P333+P313 Ved hudirritasjon eller utslett: Søk legehjelp.

## **Fare- og sikkerhetsanvisninger Combipress Polymer**

H317 Kan utløse en allergisk hudreaksjon.

P261 Unngå innånding av stov/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler.

## **Klassifisering**

Combipress N/LM samsvarer med EN ISO 20795-1 type 2 klasse 1.

Detaljert informasjon finner du i det respektive HMS-databladet som fås på forespørsel og kan lastes ned fra [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Produktgenskapene baserer på at bruksanvisningen overholdes og etterfølges.**

Utgitt 2018-11

## (fi) Käyttöohje, lue huolellisesti!

### Käyttötarkoitus

Proteesien valmistukseen (erityisesti yhdistelmäjä hybridihammasproteesit) sekä proteesien pohjaukseen ja korjaukseen.

### Käyttöaihe

- Täydellinen tai osittainen hampaiden menetys

### Vasta-aiheet

- Yliherkkyys jollekin materiaalille

### Koostumus

Combipress N/LM -jauhe sisältää

- PMMA: ta (polymeeri ja kopolymeeri)
- barbituurihapon katalyyttijärjestelmän
- orgaanisia väriaineita
- epäorganisia pigmenttejä

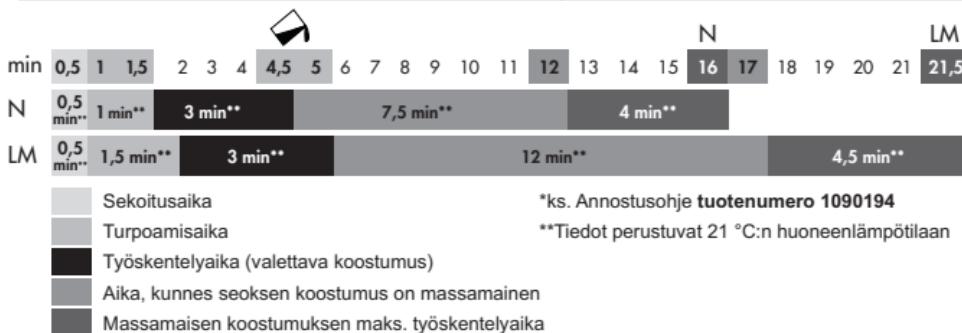
Combipress N/LM -neste sisältää

- MMA: ta (metyyliimetakryylaattia)
- dimetakryylaattia
- barbituurihapon katalyyttijärjestelmän

### Combipress N/LM -neste sisältää

- Katso sekoitussuhteet ja työskentelyajat taulukosta.
- Käytä mallin valmistukseen mieluiten luokan IV kipsiä.
- Varmista aina mallien riittävä kostutus, kuivuusasteesta riippuen noin 5 - 15 minuuttia.
- Eristä kksi muovista tavallista kaupallista alginaattia käyttämällä.
- Jos käytät annosteluvälaineitä, jauhe ei saa sakeutua.

Ajat ja määräät	Combipress N	Combipress LM
Sekoitussuhde*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polymerisaatiolämpötila	45 °C / 133 °F	
Polymerisaatioaika	10 min	15 min
Polymerisaatiossa tarvittava paine	2 - 2,5 bar	



## **Muovin pinnoitus**

Jäljellä olevan monomeeripitoisuuden vähentämiseksi tulisi polymeroitua työkappaletta säilyttää mieluiten ennen paikalleen asettamista työstettynä (hiekkapuhallettuna), muttei kiillotettuna noin 48 tuntia huoneenlämpötilassa vedessä.

## **Viimeistely**

Viimeistelyn ja kiillotuksen aikana tulee välttää korkeita lämpötiloja, jotta mallin mitat eivät muutu polymerisaation jälkeen.

## **Liittäminen**

- Vältä vahan ja eristysaineen aiheuttamia epäpuhtauksia.
- Karhenna muovihampaiden liittetävät basaaliset pinnat.
- Mekaanisten kiinnitysten käyttö on suositeltavaa.
- Varmista keraamisissa hampaissa riittävä mekaaninen kiinnitys.
- Käytä sidokseen tukemiseen artConnect PLUS-kiinnitysainetta.

## **Uudelleenvalmistus**

Combipress N/LM - malleja voidaan valmistaa ja täydentää myös kaikilla tavallisilla MMA-pohjaisilla kylmäkovetteisilla polymereilla.

Pinnan karhentamisen (hiekkapuhallus, puhallus, hionta) jälkeen on suositeltavaa suorittaa esikästetty, mieluiten artConnect PLUS-kiinnitysaineella tai muulla samanlaisella MMA-pohjaisella kiinnitysaineella.

## **Säilytys**

- Säilytä kuivassa ja viileässä lämpötilassa
- Suojaa suoralta auringonvalolta.

## **Erityisiä ohjeita**

- Sulje jauhe- ja nestesäiliöt huolellisesti käytön jälkeen.
- Rakenteen muuttuessa kulutuksen kautta (esim. säröt, halkeamat, sameus tai selvät kulumisjäljet) on tehtävä korjaus tai uusi kiekko. Hammasproteesi tulisi tarkastuttaa säännöllisesti hammaslääkäriissä tarkastuskäynnin puitteissa.
- Materiaalia ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- LOT-numero (erä) on mainittava kaikissa yhteyksissä, joissa vaaditaan materiaalin tunnistamista.
- Polymerisaation jälkeen jäljellä oleva monomeeripitoisuus Combipress N/LM -materiaalissa on < 4,5 %.
- Rakenteiden työstössä voi muodostua pölyjä, jotka voivat aiheuttaa silmien ja hengitysteiden ärsytystä. Varmista sen vuoksi aina jyrsimen sekä yksilölliseen jälkityöstöön tarkoitettun työpisteen imulaitteen moitteeton toiminta ja käytä tarkoituksenmukaisia henkilönsuojaaimia.

## **Hävittäminen**

- Combipress N/LM -tuotteen täysin kovettuneet osat hävitetään sekajätteenä.
- Kovettumattomien tuotejäämien hävittäminen viranomaismääräysten mukaisesti.
- Ei saa päästää viemäriin tai vesistöön.

## **Vaara- ja turvallisuusohjeet CombiPress N/LM Monomeeriä**

H225 Helposti syttyvä neste ja höyry.

H315 Ärsyttää ihoa.

H317 Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.

H335 Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä.

P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta.

P272 Saastuneita työvaatteita ei saa viedä työpaikalta.

P262 Varo kemikaalin joutumista silmiin, iholle tai vaatteisiin.

P210 Suojaa lämmältä. Tupakointi kielletty.

P261 Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyrynsuihkeen hengittämistä.

P333+P313 Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin.

## **Vaara- ja turvallisuusohjeet CombiPress Polymeeri**

H317 Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.

P261 Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyrynsuihkeen hengittämistä.

### **Luokitus**

CombiPress N/LM vastaa standardin EN ISO 20795-1 tyypin 2 luokkaa 1.

Tarkempia tietoja on vastaavissa käyttöturvallisuustiedotteissa, jotka voi tilata tai ladata osoitteessa [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Tuoteominaisuudet perustuvat tämän käyttöohjeen noudattamiseen ja huomioimiseen.**

Tiedot päivitetty 2018-11

# Combipress N/LM Šaltasis polimerizatas



## It Naudojimo instrukcija, prašome atidžiai perskaityti!

### Naudojimo paskirtis

Protezams, ypač kombinuotiemis ir hibridiniams dantų protezams, gaminti bei protezams papildyti iš apačios ir remontuoti.

### Indikacija

- Visiškas arba dalinis danties praradimas

### Kontraindikacija

- Padidintas jautrumas kuriai nors sudėtinei medžiagai

### Sudėtis

Combipress N/LM milteliaus sudaro

- PMMA (polimeras ir kopolimeras)
- barbitūro rūgšties katalizatoriaus sistema
- organiniai dažikliai
- neorganiniai pigmentai

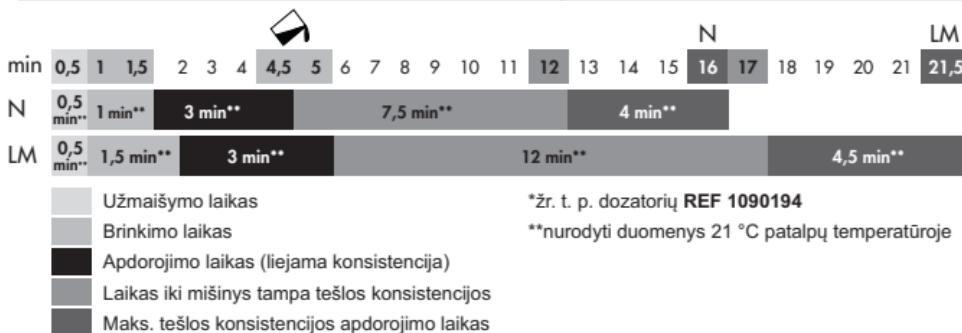
Combipress N/LM skysti sudaro

- MMA (metilo metakrilatas)
- dimetakrilatas
- barbitūro rūgšties katalizatoriaus sistema

### Dozavimas ir naudojimo būdas

- Maišymo santykiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.
- Modeliui gaminti ir geriausia naudoti IV klasės gipsus.
- Modelius visada pakankamai išmirkykite vandenye, priklausomai nuo išdžiūvimo laipsnio maždaug 5 - 15 min.
- Plastikui nuo gipso izoliuoti naudoti įprastinę alginatinę izoliaciją.
- Jei naudojate dozatoriu, miltelių tame nesuspauskite.

Laiko ir kiekio duomenys	Combipress N	Combipress LM
Maišymo santykis*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polimerizacijos temperatūra	45 °C / 133 °F	
Polimerizacijos trukmė	10 min	15 min
Polimeracijos metu reikalingas slėgis	2 - 2,5 bar	



## **Plastiko savybių pagerinimas**

Kad būtų mažiau monomero likučių, polimerizuotą, apdorotą (smėliu), bet nepoliruotą ruošinį prieš įstatant reikėtų stengtis maždaug 48 h palaikyti vandenye patalpų temperatūroje.

## **Apdirbimas**

Siekiant išvengti tikties netikslumų po polimerizacijos, reikia stengtis, kad apdorojant ir poliruojant nesusidarytų šiluma.

## **Sujungimas**

- Žiūrėkite, kad niekur nebūtų ištepta vašku ir izoliacine medžiaga.
- Pašiurkštinkite reikiamus sujungti bazalinius plastikinių dantų paviršius.
- Rekomenduotina mechaninė retencija.
- Keraminiams dantims atkreipkite dėmesį, kad būtų pakankama retencija.
- „artConnect PLUS“ sluoksniams sutvirtinti naudoti rišiklius.

## **Taisymas**

Ruošinius iš Combipress N/LM galima bet kada pataisyti ir papildyti visais įprastiniais šaltaisiais polimerizatais MMA pagrindu.

Pašiurkštinus paviršių (apdorojus smėliu, srove, pašlifavus) rekomenduojamas tolesnis paruošimas, geriausia su „artConnect PLUS“ arba panašiu rišikliu MMA pagrindu.

## **Sandėliavimas**

- Laikykite sausoje ir vėsioje vietoje
- Saugokite nuo tiesioginio šviesos poveikio

## **Nuorodos**

- Po naudojimo rūpestingai uždarykite miltelių ir skysčio indelius.
- Jei dėl naudojimo pasikeitė diskų konstrukcija, pavyzdžiu, ji įskilo, jtrūko, susidrumstė arba yra nusidėvėjimo požymiai, diską būtina pataisyti ar pagaminti naują. Disko būklę turėtų stebėti dantų gydytojas, ją reguliariai patikrindamas pakartotinių vizitų metu.
- Pasibaigus tinkamumo naudoti laikui medžiagos nebenaudoti.
- Bet kokiam procesui, kuriam reikalingas medžiagos atsekanumas, nurodyti LOT numerij.
- Pasibaigus polimerizacijai, monomero likutis Combipress N/LM < 4,5 %.
- Apdirbant konstrukcijas, gali atsirasti dulkių, mechaniskai dirginančių akis ir kvėpavimo takus. Todėl užtikrinkite, kad visada nepriekaištingai veiktų dulkių nusiurbimo įtaisas, įtaisytas prie jūsų frezavimo mašinos ir individualiam apdirbimui skirtoje darbo vietoje, bei naudokite individualias apsaugos priemones.

## **Šalinimas**

- Visiškai susipolimerizavusios „Combipress N/LM“ sudėtinės dalys utilizuojamos kaip neberūšiuojamos atliekos.
- Nepolimerizuoti produkto likučiai utilizuojami laikantis įstatyminių reikalavimų.
- Negali patekti į kanalizaciją ar vandens telkinius.

## **Pavojingumo ir saugos instrukcijos Combipress N/LM Monomeras**

H225 Labai degūs skystis ir garai.

H315 Dirgina odą.

H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją.

H335 Gali dirginti k vėpavimo takus.

P280 Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

P272 Užterštų darbo drabužių negalima išnešti iš darbo vietas.

P262 Saugotis, kad nepatektų į akis, ant odos ar drabužių.

P210 Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių. Nerūkyti.

P261 Stengtis nejkvépti dulkių/dūmų/duju/rūko/garų/aerozolio.

P333+P313 Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: kreiptis į gydytoją.

## **Pavojingumo ir saugos instrukcijos Combipress Polimerai**

H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją.

P261 Stengtis nejkvépti dulkių/dūmų/duju/rūko/garų/aerozolio.

### **Klasifikacija**

Combipress N/LM atitinka 2 tipo 1 klasę pagal EN ISO 20795-1.

Smulkesnės informacijos ieškokite atitinkamame saugos duomenų lape, kurį galima gauti pateikus užklausą bei parsisiųsti iš [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Produkto savybės aprašytos darant prielaidą, kad bus laikomasi ir paisoma šiame naudojimo instrukcija, pateikiamų nurodymų.**

Informacija pateikta 2018-11

# Combipress N/LM Aukstās polimerizācijas plastmasa

## lv Lietošanas informācija - lūdzu, uzmanīgi izlasiet!



### Lietošanas mērķis

Protēžu ražošanai, īpaši kombinētajām un hibrīda zobu protēzēm, kā arī protēžu fiksēšanai un labošanai.

### Indikācija

- Pilnīgs vai daļējs zobjektu trūkums

### Kontrindikācija

- Paaugstināta jutība pret kādu no sastāvdajām

### Sastāvs

Combipress N/LM pulveris satur:

- PMMA (polimēru un kopolimēru)
- barbitūrkābes katalizatoru sistēmu
- organiskās krāsvielas
- neorganiskos pigmentus

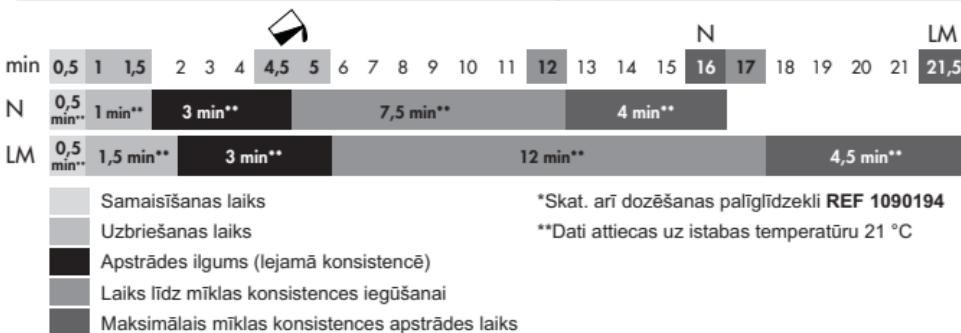
Combipress N/LM šķidrums satur:

- MMA (metilmētakrilātu)
- dimetakrilātu
- barbitūrkābes katalizatoru sistēmu

### Dozēšana un lietošanas veids

- Maisījuma proporcijas un apstrādes laikus meklējet tabulā.
- Modeļu izgatavošanai, ja iespējams, jālieto IV klases ģipsis.
- Modeļi vienmēr pietiekami jāsamitrina - apm. 5 - 15 min. atkarībā no izžūšanas pakāpes.
- Kā izolācija starp ģipsi un plastmasu jālieto tirdzniecībā pieejams algināta izolācijas materiāls.
- Lietojot dozēšanas palīglīdzekļus, pulveri nedrīkst sablīvēt.

Norādījumi par laiku un daudzumu	Combipress N	Combipress LM
Maisījuma proporcijas*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polimerizācijas temperatūra	45 °C / 133 °F	
Polimerizācijas laiks	10 min	15 min
Polimerizācijas laikā nepieciešamais spiediens	2 - 2,5 bar	



## **Plastmasas īpašību uzlabošana**

Lai samazinātu atlikušo monomēru saturu, polimerizētā sagatave, ja iespējams, pirms iestrādāšanas sagatavotā (ar smilšpapīru apstrādātā), bet nepulētā stāvoklī apm. 48 h istabas temperatūrā jāpatur ūdenī.

## **Sagatavošana**

Lai nepieļautu formas neatbilstību pēc polimerizācijas, sagatavošanas un pulēšanas laikā nedrīkst pieļaut spēcīgu siltuma izdalīšanos.

## **Sasaiste**

- Nedrīkst pieļaut nekādu saskari ar vasku un izolācijas materiālu.
- Plastmasas zobi pie savienojamām bazālajām virsmām jāpadara raupji.
- Ieteicama mehāniska retencija.
- Keramikas zobu gadījumā jāraugās, lai būtu nodrošināta pietiekama mehāniskā retencija.
- „artConnect PLUS“ sluoksniams sutvirtinti naudoti rišiklius.

## **Konstrukciju atjaunošana**

No CombiPress N/LM izgatavotos elementus jebkurā laikā var atjaunot vai papildināt ar jebkuru tirdzniecībā pieejamo aukstās polimerizācijas plastmasu uz MMA bāzes.

Pašiurķštinus pavirši (apdorojus smēliu, srove, pašlifavus) rekomenduojamas tolesnis paruošīmas, geriausia su „artConnect PLUS“ arba panašiu rišikliu MMA pagrindu.

## **Glabāšana**

- Glabāt sausā un vēsā vietā
- Sargāt no tiešas gaismas ietekmes

## **Norādījumi**

- Pulvera un šķidruma iepakojums pēc lietošanas rūpīgi jānoslēdz.
- Ja nolietojuma rezultātā mainās konstrukcija, piemēram, rodas plaisas, pārrāvumi, sadūļkojums vai būtiskas abrāzijas pēdas, nepieciešama labošana vai izgatavošana no jauna. Uzraudzībāi jānotiek, novērtējot zobu aizvietotāju atkārtotu vizīšu laikā pie zobārsta.
- Nelietot materiālu pēc derīguma termiņa beigām.
- Katrā procesā, kurā jāidentificē materiāls, jānorāda partijas numurs (LOT-Nr.).
- CombiPress N/LM atlikušais monomēru saturs pēc polimerizācijas ir < 4,5 %.
- Apstrādājot konstrukcijas, var rasties putekļi, kas var izraisīt mehānisku acu un elpcēju kairinājumu. Tāpēc vienmēr pārliecīgieties, ka individuālas pēcapstrādes laikā frēzēšanas iekārtas un darbagalda nosūkšanas iekārtas darbojas nevainojami, un izmantojet personīgos aizsarglīdzekļus.

## **Likvidēšana**

- CombiPress N/LM pilnībā polimerizētās sastāvdajas tiek likvidētas kā atkritumi.
- Nepolimerizētu produktu atlieku likvidēšana tiek veikta saskaņā ar oficiālajiem noteikumiem.
- Nepieļaujiet nokļūšanu kanalizācijā vai notekūdeņos.

## **Bīstamības un drošības norādījumi CombiPress N/LM Monomērs**

H225 Viegli uzliesmojošs šķidrums un tvaiki.

H315 Kairina ādu.

H317 Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.

H335 Var izraisīt elpcēļu kairinājumu.

P280 Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargas/sejas aizsargas.

P272 Piesārpoto darba apgērbu neiznest ārpus darba telpām.

P262 Nepieļaut nokļūšanu acīs, uz ādas vai uz drēbēm.

P210 Sargāt no sasilšanas. Nesmēkēt.

P261 Izvairīties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smīdzinājumu.

P333+P313 Ja rodas ādas iekaisums vai izsītumi: lūdziet mediķu palīdzību.

## **Bīstamības un drošības norādījumi CombiPress Polimērs**

H317 Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.

P261 Izvairīties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smīdzinājumu.

### **Klasifikācija**

CombiPress N/LM atbilst EN ISO 20795-1, 2. tips 1. klase.

Sīkāku informāciju, lūdzu, skatiet attiecīgajā drošības datu lapā, kas pieejama pēc pieprasījuma un lejupielādējama no vietnes [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Izstrādājuma īpašības ir nodrošinātas tikai tad, ja tiek ievērota šī lietošanas informācija.**

Informācijas aktualitāte 2018-11

### Kasutusotstarve

Proteeside valmistamiseks, mis on spetsiaalselt ette nähtud kombineeritud ja hübriidhambaproteeside jaoks ning proteeside toestamiseks ja parandamiseks.

### Näidustus

- Täielik või osaline hammaste kaotus

### Vastunäidustus

- Talumatus mõne koostisosa suhtes

### Koostis

Combipress N/LM-i pulbri koostis

- PMMA (polümeer ja kopolümeer)
- barbituurhappe katalüsaatorsüsteem
- orgaanilised värvained
- anorgaanilised pigmendid

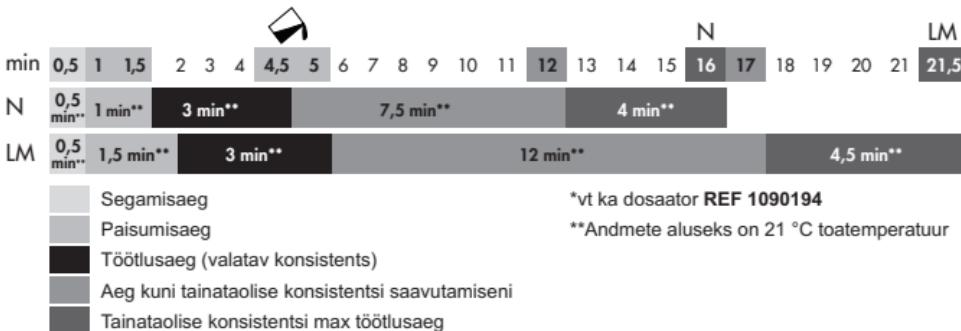
Combipress N/LM-i vedeliku koostis

- MMA (metüülmetakrūlaat)
- dimetakrūlaat
- barbituurhappe katalüsaatorsüsteem

### Doseerimine ja kasutamine

- Segamisvahekord ja töötlusajad on toodud tabelis.
- Mudeli valmistamiseks kasutage võimaluse korral IV klassi kipse.
- Hoidige mudeliteid alati piisavalt kaua leos, olenevalt kuivamisastmest u 5 - 15 min.
- Kasutage kipsi ja plasti isoleerimiseks kaubandusvörgust saadavat alginaatisolatsiooni.
- Dosaatorite kasutamisel ärge pulbrit tihendage.

Ajad ja kogused	Combipress N	Combipress LM
Segamisvahekord*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polümerisatsiooni temperatuur	45 °C / 133 °F	
Polümerisatsiooni aeg	10 min	15 min
Polümerisatsiooni ajal vajalik rõhk	2 - 2,5 bar	



## **Plasti kvaliteedi parandamine**

Jääkmonomeeri sisalduse vähendamiseks tuleks viimistletud (lihvitud), ent poleerimata olekus polümeriseeritud detaili hoida enne jaotamist võimaluse korral u 48 h toatemperatuuril vees.

## **Viimistlemine**

Sobituse ebatäpsuste vältimiseks pärast polümerisatsiooni tuleks viimistluse ja poleerimise ajal vältida tugevat soojateket.

## **Kokkupanek**

- Vältige igasugust kokkupuudet vaha ja isolatsioonivahendiga.
- Karestage kunsthambad ühendatavate basaalpindade kohalt.
- Soovitame mehaanilisi retensioone.
- Keraamiliste hammaste puhul tuleb arvestada piisava mehaanilise retensiooniga.
- Ühenduse tugevdamiseks kasutage artConnect PLUS nakkevahendit.

## **Taastamine**

Combipress N/LM'ist töid võib alati taastada või täiendada kaubanduses saadaolevate MMA-põhiste külmpolümerisaatidega.

Peale pinna karestamist (eellihvimine/kirritamine/lihvimine) on soovitatav veelkord teha konditioneerimine, kasutades eelistatult artConnecti PLUS või sellega võrreldavat MMA-baasil nakkevahendit.

## **Ladustamine**

- Hoidke kuivas ja jahedas
- Vältige otsest päikesekiirgust

## **Juhised**

- Sulgege kasutamise järel hoolikalt pulbri ja vedeliku pakendid.
- Kasutamisest tingitud konstruktsionimuudatuste, nt praguide, vahede, tumenemise või selgete kulumisjälgede esinemisel on parandus või uue tooteaga asendamine vajalik. Hambaproteesi seisukorda kontrollitakse korrapäraselt hambarsti visiidil, kui hambarst selle üle vaatab.
- Ärge kasutage materjali pärast säilivusaja lõppu.
- Märkige partii number iga materjali tuvastamist nõudva toimingu puhul.
- Combipress N/LM-i jäääkmonomeeri sisaldus pärast polümerisatsiooni lõppemist on < 4,5 %.
- Konstruktsionide töötlemisel võib tekkida tolm, mis võib põhjustada silmade ja hingamisteede mehaanilist ärritust. Seetõttu jälgige alati, et teie freesimismasina ja isikliku töökoha äratömbesüsteemid töötaksid korralikult ning et kannaksite isiklikku kaitsevarustust.

## **Kõrvaldamine**

- Täielikult polümeriseerunud Combipress N/LM koostisosad kõrvaldatakse kui jäätmed.
- Mitte väljapolümeriseeritud tootejääkide kõrvaldamine toimub ametlike eeskirjade kohaselt.
- Vältige sattumist kanalisatsiooni või veekogudesse.

## **Ohutus- ja ohutusjuhised CombiPress N/LM Monomeeri**

H225 Väga tuleohtlik vedelik ja aur.

H315 Põhjustab nahaärritust.

H317 Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.

H335 Võib põhjustada hingamisteede ärritust.

P280 Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.

P272 Saastunud tööröivaid töökohast mitte välja viia.

P262 Vältida silma, nahale või rövastele sattumist.

P210 Hoida eemal soojusallikast. Mitte suitsetada.

P261 Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist.

P333+P313 Nahaärrituse või lõöbe korral: pöörduda arsti poole.

## **Ohutus- ja ohutusjuhised CombiPress Polümeer**

H317 Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.

P261 Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist.

### **Klassifikatsioon**

CombiPress N/LM vastab EN ISO 20795-1 tüübi 2 klassile 1.

Üksikasjalikku teavet vaadake vastavalt ohutuse andmelehelt - nõudmisel, ja allalaaditavana aadressilt [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Toote omaduste aluseks on kasutusjuhend järgmine ja arvestamine.**

Teave on koostatud 2018-11

# Combipress N/LM Hidegpolimerizátum



## (hu) Használati utasítás, kérjük, olvassa el figyelmesen!

### Az alkalmazás céljai

Protézisek előállításához, különösen a kombi- és hibridfogótlásokhoz, illetve protézisek alábéleléséhez és javításához.

### Javallat

- Fog teljes vagy részleges elvészítése

### Ellenjavallatai

- Valamely alkotórésszel szembeni túlerzékenység

### Összetétel

Combipress N/LM por az alábbiakat tartalmazza:

- PMMA (polímer és kopolímer)
- Barbitursav-katalizátorrendszer
- szerves festékanyagok
- szervetlen színezékek

Combipress N/LM folyadék az alábbiakat tartalmazza:

- MMA (metil-metakrilát)
- Dimetakrilát
- Barbitursav-katalizátorrendszer

### Adagolás és az alkalmazás módja

- A keverési arányokat és a megmunkálási időket a táblázatból kell átvenni.
- A modell-előállításhoz a lehetőség szerint IV. osztályú gipszet kell használni.
- A dublírozás előtt a modelleket minden kielégítően be kell áztatni vízbe, a kiszáradás mértékétől függően kb. 5 - 15 percig.
- A gipsz és a műanyag izolálására a kereskedelemben kapható alginátszigetelést kell alkalmazni.
- Adagolást segítő eszközök használatakor a port tilos tömöríteni.

Idő- és mennyiségadatok	Combipress N	Combipress LM
Keverési arány*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polimerizáció hőmérséklete		45 °C / 133 °F
Polimerizáció ideje	10 min	15 min
Polimerizáció alatt szükséges nyomás		2 - 2,5 bar



## **A műanyag nemesítése**

A maradék monomertartalom csökkentése céljából a kikészített (homokfúvott), polimerizált munkadarabot még nem polírozott állapotban szobahőmérsékleten vízben kell tárolni kb. 48 óráig, lehetőleg beillesztés előtt.

## **Kikészítés**

A polimerizáció utáni illeszkedési pontatlanságok elkerülése végett a kikészítés és a polirozás alatt kerülni kell az erős hőfejlődést.

## **Kötés**

- Kerülni kell az esetleges szennyézet viasszal és izoláló anyaggal.
- A műanyag fogakat a kötendő alapfelületen érdesíteni kell.
- Mechanikai retenciák javasoltak.
- Kerámiafogaknál vigyázni kell a megfelelő mechanikai retencióra.
- A kötés megerősítéséhez használjon artConnect PLUS ragasztót.

## **Taastootmine**

Az Combipress N/LM anyagból készült munkák minden MMA alapú, kereskedelemben kapható hidegpolimerizátummal helyreállíthatók és kiegészíthetők.

A felület felérdesítése (homokszórás/ besugárzás/ csiszolás) után további kondicionálás ajánlott, elsősorban artConnect PLUS vagy más hasonló, MMA alapú ragasztó felhasználásával.

## **Tárolás**

- Száraz és hűvös helyen tárolni
- Közvetlen fényhatástól védve

## **Útmutató**

- A por- és folyadéktartályokat használat után gondosan le kell zárni.
- A konstrukció használattal történő módosulásai pl. repedések, homályosodás vagy egyértelmű kopási nyomok esetén javítás vagy újbóli készítés szükséges. Az ellenőrzést a fogorvosnak a fogpótlás rendszeres utánkövetése keretein belül szükséges elvégeznie.
- A minőségmegőrzési idő lejárta után tilos az anyagot felhasználni.
- Az anyag azonosítását igénylő minden folyamatnál meg kell adni a téteszámot.
- A Combipress N/LM maradék monomertartalma a polimerizáció végbemenetele után < 4,5 %.
- A szerkezetek megmunkálása során olyan porok keletkezhetnek, amelyek mechanikailag izgató hatásúak lehetnek a szemre és a légitakra. Emiatt minden ügyeljen arra, hogy a marógép, illetve az egyedi utólagos megmunkálásra szolgáló munkahely elszívóberendezése hibátlanul működjön, valamint hogy személyi védőfelszerelése is hibátlan legyen.

## **Ártalmatlanítás**

- Az Combipress N/LM teljesen kipolimerizált alkotóelemei maradékhulladékként kerülnek ártalmatlanítására.
- A termék nem kipolimerizált maradványainak ártalmatlanítása a hatósági előírásoknak megfelelően.
- Ne hagyja a csatornarendszerbe vagy felszíni vizekbe jutni.

## **Veszély és biztonsági utasítások Combipress N/LM Monomer**

H225 Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz.

H315 Bőrirritáló hatású.

H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.

H335 Légúti irritációt okozhat.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P272 Szennyezettség munkaruhát tilos kivinni a munkahely területéről.

P262 Szembe, bőrre vagy ruhára nem kerülhet.

P210 Hőtől távol tartandó. Tilos a dohányzás.

P261 Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését.

P333+P313 Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: orvosi ellátást kell kérni.

## **Veszély és biztonsági utasítások Combipress Polimer**

H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.

P261 Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését.

## **Osztályozás**

A Combipress N/LM a EN ISO 20795-1 szabvány 2. típusának 1. osztály felel meg.

Részletesebb információért nézze meg a megfelelő biztonsági adatlapot, amelyet kérésre biztosítunk, illetve mely letölthető a [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) webhelyről.

**A terméktulajdonságok ennek a használatra vonatkozó utasítás a betartásán és figyelembevételén alapulnak.**

Az információ kibocsátásának dátuma 2018-11

# Combipress N/LM

Polymerizát připravený při  
nízkých teplotách

## (cs) Návod k použití, čtěte pečlivě!

### Účel použití

K výrobě protéz, zejména pro kombinované a hybridní zubní náhrady a na vystýlání a opravy protéz.



### Indikace

- Úplná nebo částečná ztráta zubů

### Kontraindikace

- Přecitlivělost na některou ze složek

### Složení

Prášek Combipress N/LM obsahuje

- PMMA (polymer a kopolymer)
- Katalyzátorový systém kyseliny barbiturové
- Organická barviva
- Anorganické pigmenty

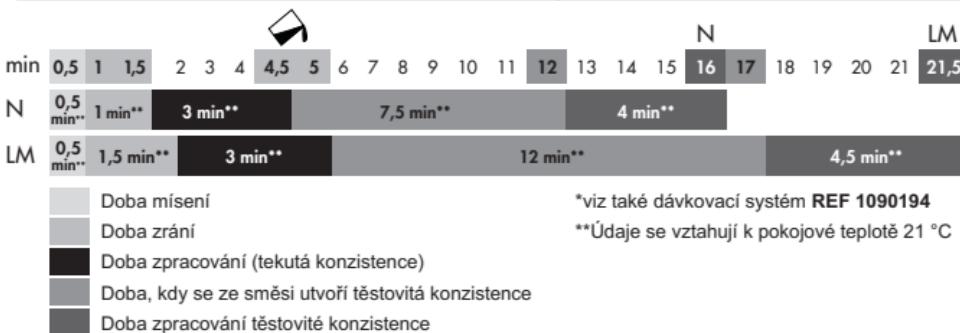
Tekutina Combipress N/LM obsahuje

- MMA (metylmetakrylát)
- Dimetakrylát
- Katalyzátorový systém kyseliny barbiturové

### Dávkování a způsob podání

- Poměry mísení a časy zpracování jsou uvedeny v tabulce.
- K výrobě modelu používat, pokud možno, sádro třídy IV.
- Modely dostatečně máchet podle stupně schnutí přibližně 5–15 min.
- K izolování sádry od umělé hmoty použijte běžně dostupnou alginátovou izolaci.
- Při použití dávkovacího systému prášek nezahušťujte.

Časové a množstevní údaje	Combipress N	Combipress LM
Poměr mísení*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Teplota polymerace	45 °C / 133 °F	
Doba polymerace	10 min	15 min
Tlak potřebný během polymerace	2 - 2,5 bar	



## **Výtěžnost pryskyřice**

Aby množství zbytkového monomeru bylo co nejmenší, měl by se polymerizovaný pracovní kus před začleněním uchovávat v opracovaném (opískovaném), avšak nevyleštěném stavu, přibližně 48 hod ve vodě při pokojové teplotě.

## **Opracování**

Aby se zamezilo nepřesnostem po polymeraci, mělo by se zabránit během opracovávání a leštění tvorbě vysokých teplot.

## **Spojení**

- Je třeba zabránit jakémukoli znečištění voskem nebo izolačním materiélem.
- Abyste zajistili dostatečnou vazbu s bazálními plochami, zdrsněte příslušné části umělohmotných zubů.
- Doporučuji se mechanické retence.
- U keramických zubů je třeba zajistit dostatečnou mechanickou retenci.
- Pro podporu spojení používejte vazebný prostředek artConnect PLUS.

## **opravy a možnosti korektur**

Práce z materiálu CombiPress N/LM se mohou kdykoli opravovat a doplňovat běžně dostupnými polymerizáty za studena na bázi MMA.

Po zdrsnění povrchu (pískování / otryskávání / broušení) se doporučuje další úprava, ideálně pomocí artConnect PLUS nebo srovnatelného vazebného prostředku na bázi MMA.

## **Uchovávání**

- Uchovávejte v suchu a chladnu při teplotě
- Nevystavujte přímému slunečnímu světlu

## **Upozornění**

- Nádoby s práškem a tekutinou po použití dobře uzavřete.
- Při změně konstrukce užíváním, např. v důsledku trhlin, prasklin, zakalení nebo výrazných stop abraze, je nutná oprava nebo zhotovení nové náhrady. Sledování by mělo probíhat formou pravidelného posuzování zubní náhrady v rámci opětovné návštěvy zubní ordinace.
- Po uplynutí data použitelnosti materiál již nepoužívejte.
- Po každém postupu, který vyžaduje identifikaci materiálu, zadejte č. šarže.
- Množství zbytkového monomeru po polymeraci je u materiálu CombiPress N/LM < 4,5 %.
- Při práci s konstrukcemi se může tvořit prach, který může způsobit mechanické podráždění očí a dýchacích cest. Vždy proto dbejte na bezvadné fungování odsávání u svého frézovacího zařízení a na pracovišti a noste osobní ochranné vybavení.

## **Likvidace**

- Plně polymerizované součásti CombiPress N/LM se likvidují jako směsný komunální odpad.
- Nepolymerizované zbytky produktu zlikvidujte v souladu s platnými úředními předpisy.
- Zabraňte průniku do kanalizace, povrchových a podzemních vod.

## **Nebezpečí a bezpečnostní pokyny Combipress N/LM Monomeru**

H225 Vysoce hořlavá kapalina a páry.

H315 Dráždí kůži.

H317 Může vyvolat alergickou kožní reakci.

H335 Může způsobit podráždění dýchacích cest.

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejeový štít.

P272 Kontaminovaný pracovní oděv neodnášejte z pracoviště.

P262 Zabraňte styku s očima, kůží nebo oděvem.

P210 Chraňte před teplem. Zákaz kouření.

P261 Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů.

P333+P313 Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

## **Nebezpečí a bezpečnostní pokyn Combipress Polymer**

H317 Může vyvolat alergickou kožní reakci.

P261 Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů.

### **Zatíždění**

Combipress N/LM odpovídá normě EN ISO 20795-1 typ 2 třída 1.

Podrobné informace najeznete v aktuálním bezpečnostním listu, který vám zašleme na požádání nebo si jej můžete stáhnout na [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Vlastnosti výrobku jsou založeny na dodržení těchto návodů k použití.**

Stav informací 2018-11

# Combipress N/LM Hladni polimerizat



## si Navodila za uporabo - pozorno preberite!

### Namen uporabe

Za izdelavo protez, posebej za kombinirane in hibridne zobne nadomestke in za podlaganje in popravilo protez.

### Indikacija

- Popolna ali delna izguba zob

### Kontraindikacije

- Preobčutljivost na katero od sestavin

### Sestava

Prašek Combipress N/LM vsebuje

- PMMA (polimer in kopolimer),
- sistem katalizatorja barbiturne kisline,
- organska barvila,
- anorganske pigmenta.

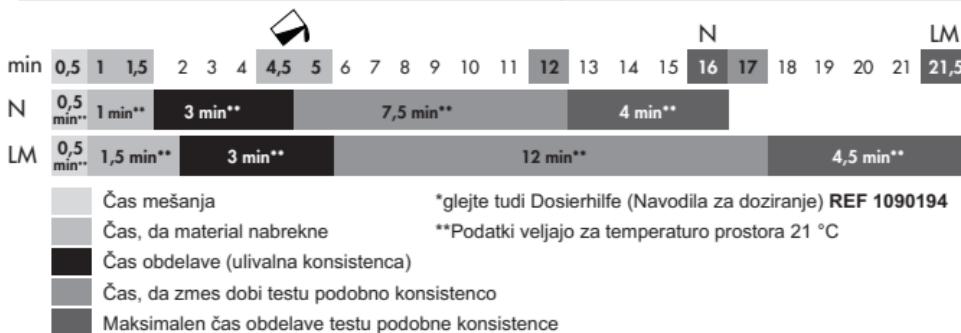
Tekočina Combipress N/LM vsebuje

- MMA (metilmetakrilat),
- dimetakrilat,
- sistem katalizatorja barbiturne kisline.

### Doziranje in način uporabe

- Za razmerja mešanja in čase obdelave glejte tabelo.
- Uporablja se za izdelavo modela predvsem mavca razreda IV.
- Modele vedno dovolj navlažite - odvisno od stopnje izsušenosti - pribl. 5 - 15 minut.
- Za izolacijo mavca pred umetno maso uporabite konvencionalna alginatna izolirna sredstva.
- Pri uporabi dozirnih pripomočkov praška ne stisnite.

Časi in količine	Combipress N	Combipress LM
Razmerje mešanja*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Temperatura polimerizacije	45 °C / 133 °F	
Čas polimerizacije	10 min	15 min
Zahtevan tlak med polimerizacijo	2 - 2,5 bar	



## **Poboljšanje umetne mase**

Da bi zmanjšali količino preostalega monomera, je treba polimerizirani obdelovanec - po možnosti pred vključitvijo - v obdelanem (peskanem) vendar ne poliranem stanju pri sobni temperaturi za pribl. 48 ur potopiti v vodo.

## **Obdelava**

Da se izognete nenatančnosti prileganja po polimerizaciji, se med obdelavo in poliranjem obdelovanec ne sme preveč segreti.

## **Spojitev**

- Pazite, da ne onesnažite izdelka z voskom ali izolirnim sredstvom.
- Zobe iz umetne mase na spojitenih bazalnih površinah naredite hrapave.
- Priporočamo uporabo mehanskih opor.
- Pri keramičnih zobeh pazite na zadostno mehansko oporo.
- Za podporo spojitev uporabite vezivo artConnect PLUS.

## **Ponovna izdelava**

Izdelke iz materialov Combipress N/LM lahko z vsemi običajnimi hladnimi polimerizati na osnovi MMA kadar koli ponovno izdelate in dopolnite.

Potem ko površino naredite hrapavo (peskanje/curek/brušenje), je priporočljiva nadaljnja priprava, najbolje z vezivom artConnect PLUS ali primerljivim vezivom na osnovi MMA.

## **Shranjevanje**

- Shranjujte na suhem in hladnem mestu
- Se izogibajte neposredni svetlobi

## **Napotki**

- Posodici s praškom in tekočino po uporabi dobro zaprite.
- V primeru sprememb konstrukcije med uporabo, npr. zaradi razpok, prelomov, motnosti ali očitnih sledov abrazije, bo potrebna reparacija ali nova izdelava. Zobozdravnik naj spremišča stanje ob rednih obiskih v zobozdravstveni ordinaciji.
- Materiala po poteku roka uporabe ne uporabljajte več.
- Pri vsakem postopku, pri katerem je potrebna identifikacija materiala, navedite številko lota.
- Vsebnost preostanka monomera po postopku polimerizacije je pri materialu Combipress N/LM  $< 4,5\%$ .
- Pri obdelavi rekonstrukcij iz lahko nastaja prah, ki lahko privede do mehanskega draženja oči in dihal. Pri posamezni obdelavi pazite na pravilno uporabo odsesavanja na rezkalniku in delovnem mestu ter na lastno osebno zaščitno opremo.

## **Odstranjevanje**

- Popolnoma polimerizirane sestavine sistema Combipress N/LM se odstranjujejo kot ostali odpadki.
- Odstranjevanje nepolimeriziranih ostankov izdelka mora potekati v skladu s predpisi.
- Ne sme priti v kanalizacijo ali vode.

**Nevarnost in varnostna navodila Combipress N/LM Monomera**

H225 Lahko vnetljiva tekočina in hlapi.

H315 Povzroča draženje kože.

H317 Lahko povzroči alergijski odziv kože.

H335 Lahko povzroči draženje dihalnih poti.

P280 Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.

P272 Kontaminirana delovna oblačila niso dovoljena zunaj delovnega mesta.

P262 Preprečiti stik z očmi, kožo ali oblačili.

P210 Hraniti ločeno od vročino. Kajenje prepovedano.

P261 Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglice/hlapov/razpršila.

P333+P313 Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

**Nevarnost in varnostna navodila Combipress Polimer**

H317 Lahko povzroči alergijski odziv kože.

P261 Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglice/hlapov/razpršila.

**Klasifikacija**

Combipress N/LM ustreza standardu EN ISO 20795-1 tip 2 razred 1.

Podrobne informacije poiščite na ustremem varnostnem listu, ki je na zahtevo na voljo za prenos na spletni strani [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Lastnosti izdelka temeljijo na upoštevanju teh navodil za uporabo.**

Stanje informacij 2018-11

# Combipress N/LM

Polymerizát na polymerizáciu za studena

(sk) Tento návod na používanie, si, prosím, pozorne prečítajte!

## Účel použitia

Určená špeciálne pre kombinované a hybridné zubné náhrady ako aj vystlanie a opravu protéz.



## Indikácia

- Úplná alebo čiastočná strata zubov

## Kontraindikácia

- Precitlivenosť na niektrú zo zložiek

## Zloženie

Prášok Combipress N/LM obsahuje

- PMMA (polymér a kopolymér)
- systém katalyzátorov kyseliny barbiturovej
- organické farbivá
- anorganické pigmenty

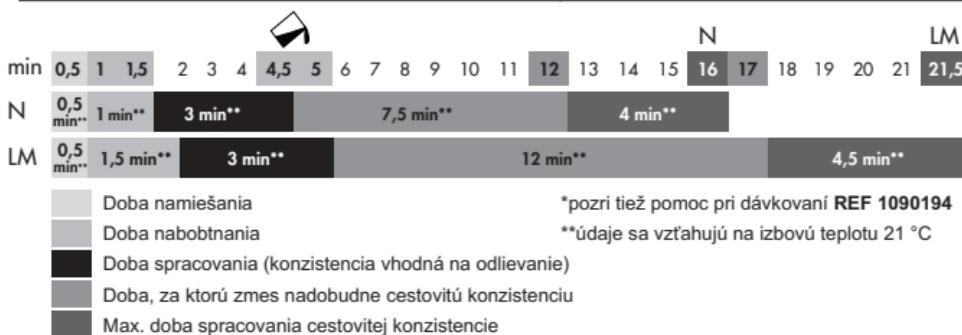
Tekutina Combipress N/LM obsahuje

- MMA (metylmetakrylát)
- dimetakrylát
- systém katalyzátorov kyseliny barbiturovej

## Dávkovanie a spôsob použitia

- Pomery miešania a časy spracovania látky si nájdite v tabuľke.
- Na vyhotovenie modelu použite, pokiaľ je to možné, sadru triedy IV.
- Modely vždy výdatne prepláchnite vo vode, a to podľa stupňa vysušenia cca 5 - 15 minút.
- Na izoláciu sadry od umelej hmoty použite kommerčne dostupnú alginátovú izoláciu.
- Pred použitím dávkovacích pomôcok prášok nezahustňujte.

Časové a množstvové údaje	Combipress N	Combipress LM
Pomer namiešania*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polymerizačná teplota	45 °C / 133 °F	
Doba polymerizácie	10 min	15 min
Potrebný tlak počas polymerizácie	2 - 2,5 bar	



## **Náhrada za umelú hmotu**

Pre zniženie obsahu zvyškového monoméru je nutné pokiaľ možno ešte pred začlenením uchovávať polymerizovaný obrobok vo vypracovanom (opieskovanom), ale nevyleštenom stave, vo vode po dobu cca 48 h pri izbovej teplote.

## **Vypracovanie**

Aby sa zabránilo nepresnosťiam pri napasovaní po polymerizácii, je nutné počas vypracovávania a leštenia zabrániť tvorbe vysokých teplôt.

## **Spojenie**

- Zabráňte akémukoľvek znečisteniu voskom alebo izolačnym materiálom.
- Zdrsňte zuby z umelej hmoty na spojovaných bazálnych plochách.
- Odporúčajú sa mechanické retencie.
- Pri keramických zuboch dbajte na postačujúcu mechanickú retenciu.
- Na podporu spojenia použite prílnavý materiál artConnect PLUS.

## **Obnova**

Práce z CombiPress N/LM sa môžu kedykoľvek znova vyrobiť a doplniť s pomocou všetkých na trhu dostupných polymerizátov za studena na báze MMA. Po zdrsnení povrchu (pieskovanie / ožarovanie / brúsenie) sa odporúča ďalšie prispôsobenie povrchu, pre-dovšetkým pomocou artConnect PLUS alebo porovnateľného prílnavého materiálu na báze MMA.

## **Uskladnenie**

- Skladujte ich v suchom a chladnom prostredí
- Zabráňte priamemu pôsobenia svetla

## **Pokyny**

- Nádoby na prášok a tekutinu po použití starostlivo uzavrite.
- Pri zmene konštrukcie vplyvom opotrebovania napr. vplyvom trhlín, zlomov, zakalenia alebo jasných stôp abrazívnosti je nevyhnutná oprava alebo nové vyhotovenie. Kontrola by mala nasledovať pomocou pravidelného posúdenia zubnej náhrady v rámci opäťovného predstavenia v praxi zubného lekára.
- Po uplynutí dátumu trvanlivosti tento materiál nepoužívajte.
- Pri každom postupe, ktorý si vyžaduje identifikáciu materiálu, uvedte číslo šarže.
- Zvyškový obsah monoméru po polymerizačnom postupe je u prípravku CombiPress N/LM < 4,5 %.
- Pri spracovaní konštrukcií môže vzniknúť prach, ktorý môže viesť k mechanickému podráždeniu očí a dýchacích ciest. Preto vždy zachovajte bezchybnú funkčnosť odsávania Vašich frézovacích prístrojov a pracoviska na individuálne doopracovanie, ako aj Vašich osobných ochranných prostriedkov.

## **Likvidácia**

- Úplne vypolymerizované súčasti CombiPress N/LM sa zlikvidujú ako zvyšný odpad.
- Likvidácia nevypolymerizovaných zvyškov produktu podľa úradných predpisov.
- Nesmie sa dostať do kanalizácie alebo vody.

## **Nebezpečenstvo a bezpečnostné pokyny Combipress N/LM Monoméru**

H225 Veľmi horľavá kvapalina a pary.

H315 Dráždi kožu.

H317 Môže vyvoláť alergickú kožnú reakciu.

H335 Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P272 Je zakázané vyniesť kontaminovaný pracovný odev z pracoviska.

P262 Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.

P210 Uchovávajte mimo dosahu tepla. Nefajčite.

P261 Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosólov.

P333+P313 Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

## **Nebezpečenstvo a bezpečnostné pokyny Combipress Polymér**

H317 Môže vyvoláť alergickú kožnú reakciu.

P261 Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosólov.

## **Klasifikácia**

Combipress N/LM zodpovedá norme EN ISO 20795-1 typ 2 trieda 1.

Podrobnejšie informácie nájdete v príslušnej Karte bezpečnostných údajov - o ktorú môžete požiadať a stiahnuť zo stránky [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Vlastnosti tohto výrobku sú podmienené dodržaním a rešpektovaním tohto návodu na používanie.**

Podľa stavu informácií v 2018-11

# Combipress N/LM Υλικό ψυχρού πολυμερισμού

ει) Οδηγίες χρήσης, διαβάστε προσεκτικά!



## Προοριζόμενη χρήση

για την παρασκευή οδοντοστοιχιών, ειδικά για συνδυαστικές και υβριδικές οδοντικές αποκαταστάσεις και για την αναγόμωση και την επισκευή οδοντοστοιχιών.

## Ένδειξη

- Πλήρης ή μερική απώλεια οδόντων

## Αντένδειξη

- Υπερευαισθησία σε οποιοδήποτε από τα συστατικά

## Σύνθεση

Η σκόνη Combipress N/LM περιέχει

- PMMA (πολυμερές και συμπολυμερές)
- Σύστημα καταλύτη βαρβιτουρικού οξέος
- Οργανικές χρωστικές
- Ανόργανες χρωστικές

Το υγρό Combipress N/LM περιέχει

- MMA (μεθυλομεθακυλικό)
- Διμεθακυλικό
- Σύστημα καταλύτη βαρβιτουρικού οξέος

## Δοσολογία και χορήγηση

- Δείτε τον πίνακα για την αναλογία ανάμειξης και τους χρόνους επεξεργασίας.
- Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε γύψο κατηγορίας IV για την κατασκευή του μοντέλου.
- Ενυδατώνετε πάντα τα μοντέλα επαρκώς, ανάλογα με το βαθμό έγραφας, για περίπου 5 - 15 λεπτά.
- Για την απομόνωση της γύψου από τη ρητίνη, χρησιμοποιήστε ένα αλγινικό μέσο απομόνωσης που κυκλοφορεί στην αγορά.
- Κατά τη χρήση του βοηθήματος δοσολογίας, μη συμπιέζετε τη σκόνη.

Χρόνοι και ποσότητες	Combipress N	Combipress LM
Αναλογία ανάμειξης*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Θερμοκρασία πολυμερισμού		45 °C / 133 °F
Χρόνος πολυμερισμού	10 λεπτά	15 λεπτά
Απαιτούμενη πίεση κατά τη διάρκεια του πολυμερισμού		2 - 2,5 bar



Χρόνος ανάμειξης

\*βλ. επίσης Βοήθημα δοσολογίας REF 1090194

Χρόνος διόγκωσης

\*\*Τα δεδομένα αναφέρονται σε θερμοκρασία δωματίου 21 °C

Χρόνος επεξεργασίας (χυτεύσιμη σύσταση)

Χρόνος μέχρι το μήγαν να αποκτήσει σύσταση ζύμης

Μέγιστος χρόνος επεξεργασίας της σύστασης ζύμης

## **Εξισορρόπηση του υλικού**

Για να μειωθεί η περιεκτικότητα σε μονομερές, το πολυμερισμένο αντικείμενο θα πρέπει, όσο είναι δυνατόν, πριν από την ενσωμάτωση στην επεξεργασμένη (αμμοβολισμένη) αλλά όχι στιλβωμένη κατάσταση, να παραμείνει σε νερό για περίπου 48 ώρες σε θερμοκρασία δωματίου.

## **Επεξεργασία**

Για να αποφευχθούν οι ανακρίβειες εφαρμογής μετά τον πολυμερισμό, αποφύγετε τη σημαντική ανάπτυξη θερμότητας κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας και στίλβωσης.

## **Συγκόλληση**

- Αποφύγετε κάθε μόλυνση με κερί και υλικό απομόνωσης.
- Εκτρίψτε τα δόντια από σύνθετη ρητίνη στις βασικές επιφάνειες προς συγκόλληση.
- Δεν συνιστώνται μηχανικά μέσα συγκράτησης.
- Με τα κεραμικά δόντια, διασφαλίστε επαρκή μηχανική συγκράτηση.
- Για την υποστήριξη της συγκόλλησης, χρησιμοποιήστε τον συγκολλητικό παράγοντα artConnect PLUS.

## **Αποκατάσταση**

Εργασίες από CombiPress N/LM μπορούν να αποκατασταθούν και να συμπληρωθούν ανά πάσα στιγμή με όλα τα συνήθη ψυχρά πολυμερή με βάση MMA.

Αφού τραχύνετε την επιφάνεια (εκτριβή / αμμοβολή / τρόχισμα), συνιστάται περαιτέρω προετοιμασία, κατά προτίμηση με artConnect PLUS ή έναν ισοδύναμο συγκολλητικό παράγοντα με βάση MMA.

## **Αποθήκευση**

- Φυλάσσετε σε δροσερό και ξηρό μέρος σε θερμοκρασία
- αποφεύγετε την άμεση έκθεση στο φως

## **υποδείξεις**

- Κλείνετε προσεκτικά τα δοχεία της σκόνης και του υγρού μετά τη χρήση.
- Σε περίπτωση μεταβολής της κατασκευής λόγω χρήσης, π.χ. σχισμές, ρωγμές, αδιαφάνεια ή εμφανή σημεία αποτριβής, απαιτείται επιδιόρθωση ή νέα παρασκευή. Η παρακολούθηση πρέπει να γίνεται με τακτική εξέταση των οδοντοστοιχιών στο πλαίσιο της επαναληπτικής επίσκεψης στο οδοντιατρείο.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.
- Προσδιορίστε τον αριθμό παρτίδας (LOT) για όλες τις διαδικασίες που απαιτούν ταυτοποίηση του υλικού.
- Το μέγιστο υπολειπόμενο περιεχόμενο σε μονομερές μετά τον πολυμερισμό του CombiPress N/LM είναι < 4,5 %.
- Κατά την επεξεργασία κατασκευών από μπορεί να δημιουργηθούν σκόνες που μπορεί να προκαλέσουν τον μηχανικό ερεθισμό των ματιών και του αναπνευστικού συστήματος. Ως εκ τούτου, φροντίζετε πάντα την εύρυθμη λειτουργία αναρρόφησης για τη συσκευή φρεζαρίσματος και τον χώρο εργασίας για ατομική μετεπεξεργασία καθώς και τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας σας.

## **Απόρριψη**

- Τα πλήρως πολυμερισμένα στοιχεία του CombiPress N/LM απορρίπτονται ως κοινά απορρίμματα.
- Απορρίπτετε τα μη πολυμερισμένα υπολείμματα του προϊόντος σύμφωνα με τους επίσημους κανονισμούς.
- Να μην απορρίπτεται στο αποχετευτικό σύστημα ή στο υδάτινο περιβάλλον.

## **Οδηγίες για την ασφάλεια και την ασφάλεια CombiPress N/LM μονομερές**

H225 Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα.

H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.

H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

H335 Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού.

P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

P272 Τα μολυσμένα ενδύματα εργασίας δεν πρέπει να βγαίνουν από το χώρο εργασίας.

P262 Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα.

P210 Μακριά από θερμότητα. Μην καπνίζετε.

P261 Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/συγκεντρώσεις σταγονιδίων/ατμούς/εκνεφώματα.

P333+P313 Εάν παρατηρθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλεύετε/Επισκεφθείτε γιατρό.

## **Οδηγίες για την ασφάλεια και την ασφάλεια CombiPress Πολυμερές**

H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

P261 Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/συγκεντρώσεις σταγονιδίων/ατμούς/εκνεφώματα.

## **Ταξινόμηση**

Το CombiPress N/LM συμμορφώνεται με το πρότυπο EN ISO 20795-1 Τύπος 2 Κατηγορία 1.

Για αναλυτικές πληροφορίες ανατρέξτε στα σχετικά δεδομένα ασφαλείας - κατόπιν αιτήματος, και διαθέσιμα για λήψη από τη διεύθυνση [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Οι ιδιότητες του προϊόντος βασίζονται στην τήρηση του παρόντος φύλλου χρήσης.**

Ημερομηνία σύνταξης των πληροφοριών 2018-11

# Combipress N/LM Soğuk polimerisat



## tr Kullanım kılavuzu, lütfen dikkatle okuyun!

### Kullanım amacı

Başa kombine ve hibrit protezler olmak üzere, protez imalatında ve protezlerin astarlanması ve onarımında kullanılan.

### Endikasyon

- Tam veya kısmi diş kaybı

### Kontrendikasyonlar

- Bileşenlerinden birine karşı aşırı duyarlılık olması

### Terkibi

Combipress N/LM tozu şunları içermektedir:

- PMMA (polimer ve kopolimer)
- Barbitürık asit katalizör sistemi
- Organik boyalar maddeleri
- Anorganik pigmentler

Combipress N/LM sıvı şunları içermektedir:

- MMA (metil metakrilat)
- Dimetakrilat
- Barbitürük asit katalizör sistemi

### Doz ve Uygulama Şekli

- Karışım oranları ve işleme süreleri için tabloya bakınız.
- Model üretimi için mümkün olduğu ölçüde IV. sınıf alçı kullanın.
- Her zaman modele yeterli şekilde su uygulayın, kuruma derecesine göre yaklaşık 5 - 15 dakika.
- Alçının sentetik maddeden izolasyonu için piyasada bulunan aljinat izolasyonu kullanın.
- Dozajlama yardımları kullanıldığından toz sıkıştırılmamalıdır.

Süreler ve Miktar Bilgileri	Combipress N	Combipress LM
Karışım oranı*	5 g : 3,5 ml 10 g : 7 ml 20 g : 14 ml 30 g : 21 ml	
Polimerizasyon sıcaklığı	45 °C / 133 °F	
Polimerizasyon süresi	10 dakika	15 dakika
Polimerizasyon esnasında gereklili basınç	2 - 2,5 bar	



## **Sentetik madde için tamamlayıcı işlem**

Atık monomer içeriğini azaltmak için polimerleştirilmiş iş parçası mümkünse ekleme işlemin- den önce, işlenmiş (kumlanmış) fakat parlatılmamış durumda yaklaşık 48 saat oda sica- klığındaki suyun içinde bekletilmelidir.

## **İnce İşler**

Polimerizasyondan sonra hassas uyumla ilgili sorunları önlemek için ince iş ve parlatma esnasında yoğun ısı oluşumu önlenmelidir.

## **Bağlana İşlemi**

- Vaks ve izolasyon maddesinden kaynaklanan her türlü kirlenmeyi önleyin.
- Sentetik dişlerin birbirine bağlanacak olan temel yüzeylerini taşlayarak pürüzlü hale getirin.
- Mekanik retansiyonlar önerilmektedir.
- Seramik dişlerde mekanik retansiyonun yeterli olmasına dikkat edin.
- Bağlantıyı desteklemesi için artConnect PLUS bağlayıcı kullanın.

## **Rekonstrüksiyon**

Combipress N/LM ile üretilmiş işlere piyasada bulunan tüm MMA esaslı soğuk polimerisat- larla her zaman rekonstrüksiyon ve ekleme işlemleri uygulamak mümkündür.

Yüzey pürüzlendirdikten (kumlama/ışınlama/aşındırma) sonra, yüzeyin tercihen artConnect PLUS veya MMA bazlı muadil bir bağlayıcı madde ek bir koşullandırmaya tabi tutulması gereklidir.

## **Saklama**

- Kuru ve serin bir yerde sıcaklıklarda saklayın
- Doğrudan güneş ışığından koruyun

## **Hatırlatmalar**

- Kullanıldan sonra toz ve sıvı kapları itinayla tekrar kapatılmalıdır.
- Konstrüksiyonun örn. çatlak, yarık, leke veya belirgin aşınma izleri nedeniyle değişmesi durumunda onarım ya da yeniden yapım gereklidir. İzleme, diş hekiminin muayenehanesindeki takip ziyaretlerinde protezin düzenli aralıklarla değerlendirilmesi yoluyla yapılmalıdır.
- Son kullanma tarihi geçtikten sonra malzemeyi kullanmayın.
- Malzemenin tanımlanmasını gerektiren her işlemde, parti (lot) numarasını belirtin.
- Combipress N/LM için polimerizasyon işlemi tamamlandıktan sonra atık monomer içeriği < % 4,5 olmaktadır.
- Konstrüksiyonların işlenmesi sırasında oluşan tozlar gözlerde ve solunum yollarında mekanik tahiře yol açabilir. Bu nedenle, frezeleme makineniz ile kişiselleştirmeye yönelik çalışmalar yaptığınız iş tezgahınızdaki aspiratörün kusursuz çalışmasına ve kişisel koruyucu donanım kullanımına dikkat edin.

## **Ürünün bertaraf edilmesi**

- Combipress N/LM'un tümüyle polimerleşmiş bileşenleri evsel atık olarak imha edilebilir.
- Polimerize olmamış ürün artıklarını resmi düzenlemelere göre imha edin.
- Kanalizasyona veya yeraltı sularına karışmasını önleyin.

**Tehlike ve güvenlik talimatlar CombiPress N/LM Monomer**

H225 Kolay alevlenir sıvı ve buhar.

H315 Cilt tahişine yol açar.

H317 Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar.

H335 Solunum yolu tahişine yol açabilir.

P280 Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın.

P272 Kirlenmiş kıyafetleri işyeri dışına çıkarmayın.

P262 Gözle, ciltle veya kıyafetle temas ettirmeyin.

P210 Sicaktan koruyun. – Sigara içilmez.

P261 Tozunu/dumanını/gazını/sisini/buharını/spreyini solumaktan kaçının.

P333+P313 Ciltte tahiş veya kaşıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın.

**Tehlike ve güvenlik talimatlar CombiPress Polymer**

H317 Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar.

P261 Tozunu/dumanını/gazını/sisini/buharını/spreyini solumaktan kaçının.

**Sınıflandırılması**

CombiPress N/LM, EN ISO 20795-1 Tip 2 Sınıf 1 standardına uygundur.

Ayrıntılı bilgi için lütfen, talep üzerine temin edebileceğiniz ve [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) adresinden indirebileceğiniz ilgili Malzeme Güvenlik Bilgi Formuna başvurun.

**Ürün özellikleri, bu kullanım kılavuzu uyulmasını ve dikkate alınmasını temel almaktadır.**

Bilgilerin durumu 2018-11

**Merz Dental GmbH**

Eetzweg 20 24321 Lütjenburg, Germany

Tel + 49 (0) 4381 / 403-0

Fax + 49 (0) 4381 / 403-403

[www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de)

EN ISO 13485

CE 0482